
ATLÁNTIDA
35-1028
UNIVERSITY OF MINNESOTA
RECEIVED
OCT 22 '52
LIBRARY
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA


CATTYCORNERS
ES UNA NOVEDAD
joyce
19026
19002
19026. — En becerrito gamuzado azul, $ 139.—
19002. — En becerrito gamuzado azul, marrón o negro, ... $ 141.—
CEMENTADO-INDUSTRIA ARGENTINA
joyce
CALIFORNIA
VENTA EN
GRIMOLDI
Y LAS PRINCIPALES ZAPATERIAS DEL PAIS



ILUSTRACION ARGENTINA
OCTUBRE, 1952

Invitaciones...

Encontramos al señor Ramírez, después del almuerzo, ocupando dos sillones: uno él, y el otro sus periódicos.

—Amigo Ramírez — le advertimos cariñosamente, — no cometa usted imprudencias y tenga presente el viejo axioma: "Después de comer, ni un sobrescrito leer".

—Pues no leía. Estos — que parecen periódicos — son unas invitaciones muy finas y muy atentas. Desde hace una temporada las recibo casi a diario.

—¿Invitaciones? ¿Para algún baile?

—Sí, para un buen baile: la guerra de Corea, y la otra.

—No entendemos.

—Pues son unas revistas foráneas, escritas en un castellano de Academia Berlitz. Nos dan excelentes consejos, que pueden resumirse en aquel célebre verso de Lorenzo Stecchetti: "*Armiamoci... e partite*".

—¿Y?

—Nada. Que estas cosas me recordaban los buenos tiempos viejos.

—¿Cuando era usted joven?

—Algo antes... pensaba en la época de finales del período plioceno y comienzos del pleistoceno.

—¡Diablos! Anteayer, como quien dice...

—Unos quinientos cincuenta mil años. Cuando los muchachos no usaban gomina, según el clásico. El hombre de entonces distaba mucho de los jovenzuelos existencialistas que ahora se usan. Nuestro remotísimo antepasado era un magnífico pithecantropus erectus, que convivía con el mastodonte, el plesiosaurio y otros megaterios de parecido jaez.

—Amigo Ramírez: nos está usted endosando una conferencia del Museo Antropológico. ¿Qué tiene que ver eso con la guerra?

—A ello voy. Porque sabrán ustedes — como yo — que luego sobrevino el período glacial, se arruinó el mundo antiguo y nació éste que ahora conocemos y padecemos. Desaparecieron los monstruos gigantescos, desapareció la fauna antediluviana...

—Y el hombre se salvó de milagro.

—Exactamente: de milagro y raspando. Por su naturaleza, la especie humana estaba condenada a extinguirse con otros bichos. Sin piel dura, sin pelo ni lana abundante, ni escamas, ni plumas, debió encontrarse a punto de morir de frío. Y la necesidad le aguzó el ingenio para abrigarse y guarecerse. Fué entonces cuando inventó los vestidos económicos, las puertas que impiden las corrientes de aire y las visitas intempestivas nocturnas. Poco después creó el fuego del hogar, la institución de la familia — inclusive los yernos,— el dinero circulante y las palabras grandilocuentes, que nunca conocieron las otras especies zoológicas. Y también inventó la guerra, que es para nosotros cosa tan postiza y artificial como los manteles de nylon o el Premio Nobel.

—¡Hombre! Eso no. Porque los demás animales también luchan y guerrean entre sí.

—Muy cierto. Se pelean entre sí por la conquista del alimento. El hombre también lucha por los garbanzos. Individualmente. Pero a las guerras sólo las enciende por abstracciones: la democracia, el derecho, el comunismo, el Pacto del Atlántico... Y la verdad es, caballeros, que jamás ha existido en el universo otro animal tan animal como para dejarse agujerear el cuero por unas cuantas palabras que todos los diccionarios explican bastante vagamente.

—Puede que la guerra sea, en última instancia, el estado normal del hombre.

—No puede. Y lo repito: la guerra es una desdichada invención de nuestros padres, tal como los fetiches del salvaje, los cuadros de Picasso o la canasta uruguaya, todo lo cual puede suprimirse sin temor a que peligre la estabilidad de la raza humana. Sucede lo contrario: que el hombre ha inventado unas cuantas majaderías inútiles con el morboso propósito de complicarse su pobre vida. Acuérdense, por favor, de la guerra del 14: quedaron sobre los campos de Europa veinte millones de cadáveres, y otros veinte millones de combatientes salieron descalabrados para el resto de la cosecha. Todo el planeta sufrió las más espantosas consecuencias: miseria, pestes, dictaduras, retroceso de la cultura... Después, al cabo de una generación, se quiso arreglar el asunto con otra guerra. Salieron a relucir las bombas atómicas, triunfó la buena causa... y nos hundimos en este caos de comunistas y capitalistas. Lindo, ¿no? Y ahora vivimos angustiados con este lío misterioso de Corea, en el que nadie sabe lo que ocurre, sino que nos vamos haciendo la mano para la catástrofe final.

—¡Por Dios, Ramírez! Está usted de lo más apocalíptico.

—Ya lo creo. Pues hace un instante pensaba, a propósito de estas invitaciones foráneas, que así como inventamos la guerra, tan artificial y tan incómoda, lo mismo estamos facultados para inventar la paz, la concordia y la buena voluntad. Que pueden ser igualmente ficticias desde el punto de vista biológico, pero al fin y al cabo nos ahorrarían la desagradable tarea de pulverizarnos mutuamente a cañonazos. Así como atizamos el odio al prójimo y el espíritu estrecho del fanatismo, así podemos instaurar la tolerancia — ya que no el amor — al prójimo, y un sistema de convivencia más comprensivo e inteligente.

—Bellos sueños, amigo Ramírez.

—Puede ser.

—Y, volviendo a las invitaciones, ¿las va a contestar usted?

—Ya las contestó el mismo Stecchetti, a renglón seguido del "*Armiamoci e partite*". Dice el poeta:

> "*Partite voi, se generoso il core*
> *sotto al pingue torace il ciel vi diede.*
> *O Baiardi, é laggiú dove si muore*
> *che il coraggio si vede*".

Calla el señor Ramírez. Callamos nosotros. Calla Stecchetti. Y al rato hablamos de los pronósticos para la reunión de San Isidro.

AÑO 35º — NUM. 1028 OCTUBRE, 1952

SUMARIO



FOTO THORLICHEN

MARIE PASCAL


El "Louvre"...
atesora valiosas expresiones de pintura y escultura de todos los tiempos...
En las artes plásticas, como en todas las manifestaciones del espíritu, las tendencias se renuevan, los gustos se modifican con el correr de los años...
...pero en materia de "vermouth", el gusto de la mayoría permanece invariable desde 1816...
¡Todo cambiará y...
CINZANO
quedará!
ZANO


SABANAS
Grafa
La marca está en el orillo


En venta en todas las casas de jerarquía
Christofle
CUBIERTOS DE CALIDAD FRANCESA
FABRICADOS POR S.A. DE ORFEBRERIA CHRISTOFLE ARGENTINA (S.A.D.O.C.A.) - CORDOBA 679 - 32-7472 - BS. AIRES





N. S. de JUMIEGES • *Esta bellísima abadía de arquitectura normanda fué comenzada en 1037 y consagrada en 1067 en presencia de Guillermo el Conquistador. Sus enormes naves y altas torres contemplaron la grandeza y el ocaso de reyes, príncipes y famosos capitanes, durante nueve siglos.*

Vieja Abadía...

A través de los siglos, el champagne se ha consagrado como el vino de honor insubstituible en las celebraciones de mayor jerarquía. Vieja Abadía enaltece con su calidad esta tradición.

Desde el cultivo de sus cepas de procedencia francesa, hasta la fermentación natural en la propia botella, que culmina con el clásico "degorgement", Vieja Abadía confirma las más rancias reglas de la elaboración del champagne en las bodegas de Francia.

CHAMPAGNE

Vieja Abadía...

CORCES Y Cía. S. A.

VA

CHAMPAGNE
VIEJA ABADIA

RAUL ALONSO

FERMENTADO EN LA BOTELLA


CRETONA
MONARCA
COLORES FIRMES GARANTIZADOS
CONTRA SOL Y LAVADO
PRODUCTO
SUDAMTEX


SERVICIO DE PASAJEROS A NUEVA YORK
CON BUQUES ARGENTINOS
MOTONAVES
EVITA
RIO JACHAL
RIO DE LA PLATA
ESCALAS: SANTOS · RIO · TRINIDAD
MINISTERIO DE TRANSPORTES DE LA NACION
FLOTA
MERCANTE del ESTADO
CORRIENTES 389
T. E. 32-8111
O EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA





Bmé. Mitre 747 • FLORIDA 586 • Bmé. Mitre 943

...y aquella columnita de humo?

Yendo al Rosario, al centro o al norte de la República, en nuestros antiguos ferrocarriles, atravesando inmensos campos despoblados, en aquellas trajinadas diligencias, sobre caminos de huella, polvo y pantanos, preguntáronse sorprendidos los viajeros un

2 DE OCTUBRE DE 1892, HACE HOY 60 AÑOS:
"...y aquella chimenea...? y aquella columnita de humo blanco...?"

Pronto lo supieron. Dos hermanos españoles, los Córdova, con lanas del país, iniciaban la producción de telas argentinas.

- *"Pero allí?"*
- *"Sí, allí! En La Emilia, en la tierra heroica de San Nicolás de los Arroyos"*

En aquella Argentina que apenas llegaba a los 3.600.000 habitantes, La Emilia, junto al histórico Arroyo del Medio, se alzó, chiquita, sobre los matorrales y es hoy un vigoroso testimonio del trabajo argentino. Cielo, campo, distancia, soledad, todo era inmenso en la patria de entonces. La empresa de nuestros padres y abuelos, parecía un desafío y fué en definitiva un triunfo de hombres. Gracias a todos, en este día en que cumplimos 60 años de ininterrumpido trabajo.



Fábrica de Hilados y Tejidos de Lana

CORDOVA HNOS. Y CIA., S. R. L. - ALSINA 1565 - BUENOS AIRES
SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS - PVCIA. DE BUENOS AIRES

Mc CANN-ERICKSON

¡3 TRIUNFOS PHILIPS!

Combinados sin parangón en técnica y belleza



PHILIPS AL-A70 A

¡El combinado sin rival!

Con reproducción ESTEREOFONICA

Con cambiador Philips totalmente importado, para 78, 45 y 33 r. p. m. y para discos mezclados de 25 y 30 cm. Pick-up super liviano, con parada automática después del último disco. Moderno circuito de 7 válvulas.

Ensanche Magniband Philips en 25, 31, 40 y 49 metros. Circuito "push-pull" que garantiza una excepcional potencia de salida. Control de tono de 4 posiciones para radio, discos comunes y "long-play".

Dos parlantes pesados de 20 cm., de alta fidelidad, que lo hacen ideal para grandes ambientes. Dial suavemente iluminado con las estaciones claramente indicadas. Finísimo mueble enchapado, que armoniza con cualquier estilo de decoración. Se destaca el mecanismo del compartimiento del cambiador de discos, que con un movimiento suavísimo se desliza hacia adelante, permitiendo el fácil y cómodo manipuleo de los discos. Se entrega con sus 6 álbumes para discos.

¡De excepcional mérito

Con reproducción ESTEREOFONICA

Para 78, 45 y 33 r. p. m. Corriente continua o alternada. En lo compacto de su hermoso mueble, que se adapta a cualquier ambiente; en la comodidad del dial y los controles en la parte superior; en sus demás características prácticas, este nuevo Philips se destaca en su categoría. Tiene pick-up con doble púa; parada automática registrable para distintas clases de discos. Moderno circuito de 5 válvulas, ambas ondas, parlante autodinámico de concierto. Para corriente alternada, adaptable a corriente continua. Se entrega con sus cuatro álbumes.



PHILIPS AL-A60 A



PHILIPS AL-A80 A

¡Lo reúne todo!

Con reproducción ESTEREOFONICA

Destinado a quienes sólo les conforma lo mejor. Su cambiador de precisión, última palabra de la técnica, reproduce discos de 78 y 33 r.p.m. y tiene púa individual de osmio para cada tipo de disco.

El suntuoso mueble lleva tapa de cristal biselado. Potente circuito de 8 válvulas, toda onda con Magniband Philips en onda corta. Sintonía visual. Parlante de 30 cm. Se entrega con sus 10 álbumes.

PHILIPS

RADIO-TELEVISION

PHILIPS Variedad

VIAJE A EUROPA



Londres, gran meta comercial y turística, para este viaje de placer.





Amplios y suntuosos salones, cómodas cabinas elegantemente decoradas, salas de música y lectura, cinematógrafo, jardines de invierno, sala de juegos para niños, piletas de natación... ¡Todo lo que Ud. puede imaginar lo tienen estas naves!



en los más lujosos transatlánticos argentinos

Confortables y veloces, los trasatlánticos argentinos Presidente Perón, Eva Perón y 17 de Octubre han sido diseñados especialmente para el servicio entre América del Sud y Europa, dotándolos de los últimos adelantos técnicos y de las más modernas comodidades. Súmese a ello lo que representa una cocina de primer orden, una bodega extraordinaria y la atención de un personal cuidadosamente elegido, y se tendrá una idea aproximada de lo que estos lujosos trasatlánticos argentinos brindan para comodidad y recreo del viajero: para que su viaje sea un viaje de placer.

"EVA PERON"
"PRESIDENTE PERON"
"17 DE OCTUBRE"

ESCALAS EN: RIO - LISBOA - HAVRE - LONDRES
HAMBURGO (eventual)

FLOTA ARGENTINA DE NAVEGACION DE ULTRAMAR

LINEAS DODERO

OFICINA: PASAJES DE 1ra. CLASE - ENTRE PISO - CORRIENTES 383 • T. E. 31 - 2493 • BUENOS AIRES



DIJO PERON: "El éxito del Plan Económico depende de que cada uno cumpla con su deber. El pueblo es el encargado de producir. El justicialismo sólo puede asegurar una justicia distributiva en relación con el esfuerzo y la producción".

dele una mano de color a su hogar

déle una mano de Kem-Tone

la pintura ideal para interiores

★ Pintura mate al aceite, a base de resinas sinteticas, que se diluye con agua.

★ En una selección de hermosos colores "pastel".

★ 4 litros de KEM-TONE, diluídos con agua, proporcionan hasta 6 litros de pintura que bastan para pintar una habitación de medidas corrientes.

Para paredes de baños y cocinas, y para puertas, zócalos y marcos en general, use la pintura satinada SEMI-LUSTRE, de Sherwin-Williams.

Pídala en las buenas casas del ramo.

- Se mezcla con agua
- Es fácil de aplicar
- Seca en una hora
- Es lavable



Es un producto SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A. Alsina 1360 - Bs. Aires

PINTURAS | ESMALTES | LACAS | BARNICES

PROVENTAS

La distinción es mayor... en Mayorga

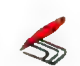
En cabra antilopada
$ 198.-

PEDRO Mayorga
LA MAYOR categoría en carteras
FLORIDA 394 esq. CORRIENTES
FLORIDA 777
SARMIENTO 648

INDUSTRIA ARGENTINA








Semana de la Rosa

MENTA BOLS

Un clásico gusto refrescante



380 AÑOS DE "SABER HACER LICORES"

Lujoso servicio de Strato "Clippers" a NUEVA YORK

"El Presidente"





Comidas completas *con delicados vinos, en agradables servicios individuales.*

A la tarifa normal de primera clase usted viaja en los modernos y gigantescos "Strato" Clippers de dos pisos, servicio exclusivo de Pan American, desde Buenos Aires. Una de sus ventajas es el Salón Bar en el piso bajo, donde Vd. puede saborear su bebida favorita en grata compañía.



Amplias y mullidas *camas para los que lo prefieren, a sólo un pequeño costo adicional*



El servicio *es cordial; la hospitalidad, genuina. Cada pequeño detalle refleja la experiencia de más de 23 años sirviendo a los viajeros de todo el mundo.*

"El Presidente ESPECIAL"

el servicio aéreo más lujoso del mundo a tarifa adicional

A todo el confort de "El Presidente" se agregan estas otras super-ventajas:

- Pasaje limitado, para mayor comodidad individual.
- Servicio de Sleeperette.
- Exquisitas comidas de 7 platos, con cocktails, champaña y licores.
- Orquídeas y perfumes para las damas.

"EL TURISTA"

Servicio a tarifa económica, en los famosos Clippers de cuatro motores de Pan American. Escalas en Montevideo, Puerto Alegre, San Pablo, Río de Janeiro, Belén, Cayena, Paramaribo, Georgetown, Puerto España, San Juan (Puerto Rico)

Y en cualquiera de los tres tipos de servicio de Pan American que elija, Vd. vuela de Buenos Aires a Nueva York en el mismo avión ¡sin la molestia de ningún trasbordo!



Consulte a su Agente de Viajes o a

LA LINEA AEREA DE MAYOR EXPERIENCIA EN EL MUNDO

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Cía. de Aviación Pan-American Argentina, S. A. - Av. Pte. R. S. Peña 788 - Bs. As. - T. E. 38-8541

Evítese molestias como éstas



NO *se desparrama*



NO *engrasa los dedos*



NO *necesita cisne mojado*

Angel Face

de POND'S

Base y Polvo ¡todo en uno!

No hay maquillaje más simple ni más completo que Angel Face. Es un verdadero "milagro" de belleza para el cutis. ¡Uselo!

Embellecedor: Angel Face no reseca el cutis, ni lo engrasa. No se emparcha ni se agruma. ¡Dura mucho más! Y da al cutis una apariencia aterciopelada que ¡enamora!

Lleve en su cartera Angel Face. En cualquier momento podrá realzar la belleza de su cutis con un simple toque de Angel Face.

¡Simple! ¡Use así!

No haga presión con el cisne seco sobre la pastilla ni sobre el rostro. Tome poquita cantidad y distribúyala suavemente en el rostro.

Hay 6 cautivantes tonos

Rubio - Rosado - Moreno - Bronceado
Gitano - Tostado

Exquisitamente perfumado con finas esencias.



Cada caja con su cisne




rita hayworth
Protagonista
del film Columbia
"LOS AMANTES DE CARMEN"
RITA hay una sola;
esta mujer maravillosa,
dotada de todos los dones
que nos halaga la vista
y nos encanta el oído.
Su belleza es suave;
sus ojos dulces,
su voz cautivante!!
RITA es la preferida!
Wilton
WILTON es ese cigarrillo
sin igual, hecho para
halago del paladar y
alegría de los sentidos.
Fumar WILTON es gustar
del mejor rubio
y por eso, los que saben
fumar, prefieren WILTON
10 CIGARRILLOS
Wilton
de Lujo
90
CENTAVOS
LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

Helena Rubinstein

presenta el nuevo tono de lápiz labial que todos esperaban

ROJO-ROJO

Rojo-Rojo es un matiz singularmente hermoso, un rojo "Verdadero", brillante, especialmente creado para acompañar la moda de esta Primavera.

Pruebe el nuevo y maravilloso tono Rojo-Rojo en:

Lápiz Labial con Seda: Su prodigiosa fórmula lo convierte en el lápiz labial más perfecto que se pueda imaginar. Dá a los labios un suntuoso brillo y la belleza gloriosa de la seda pura que contiene. Permanece impecable por muchas horas. $ 35.– Repuesto $ 18,50

Lápiz Labial Alianza: Sus ingredientes especiales mantienen los labios suaves, brillosos, naturalmente húmedos. $ 21.– y 27.– Repuesto $ 10.– y 13,50

Colorete: De consistencia muy acertada se aplica fácilmente dando un toque de natural rubor. $ 13,50

Complemente su maquillaje con:

Silk-Tone o Silk-Film: Maravillosas bases de maquillaje con pura seda natural. Otorgan radiante lozanía cubriendo todas las imperfecciones del cutis. $ 23.–

Polvo Facial con Seda: Fino, diáfano, adherente, otorga a la piel la suavidad y apariencia de la seda. $ 30.– y 50.–

Consulte con la Experta sobre el tono de base y polvo que haga resaltar la subyugante belleza de Rojo-Rojo y a la vez armonice con el colorido natural de su cutis.

Helena Rubinstein

SALON: FLORIDA 954 - T. E. 32-5351

y en tiendas, perfumerías y farmacias de categoría.

ELEGANCIA...

El secreto de la mujer elegante es su arte de renovarse. La mujer es exclusiva, y se complace en rodearse de objetos femeninos que difieran de todos.

Hasta su reloj debe conservar el sello de exclusividad que lo hace precioso. Las creaciones OMEGA, en el dominio de lo infinitamente pequeño y de lo gracioso, conquistaron inmediatamente la "haute couture" de París, que asocia OMEGA a sus exhibiciones de moda.

Cada modelo OMEGA tiene su valor de intimidad y su personalidad inimitable. Estas joyas de precisión se llevan en todas horas del día, en que la mujer desea agradar y también en las horas de la noche, cuando culmina su elegancia

Ω

OBSERVATORIO DE NEUCHATEL. En el Concurso Internacional del "Centenario" de Neuchatel, en 1948, un Omega 30 mm. superó a todos sus rivales en la categoria de relojes pulsera.

LOS JUEGOS OLIMPICOS. Desde hace veinte años, Omega es el cronómetro de los Juegos Olímpicos. En 1952, los expertos más exigentes e imparciales, designaron a OMEGA en Helsinki para cronometrar esas Olimpiadas, suprema conquista a que pueda aspirar un reloj de precisión.

Ω

OMEGA

Omega tiene la confianza del mundo

Mahoma, el papel y la espada

por Clemente Cimorra

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

CUENTAN los viejos textos árabes que habiendo sufrido el *gazu* o incursión salteadora en los rebaños de camellos los Banu Hanzalah, acudieron a la autoridad de Ben Hebraim, el cual les envió una carta con órdenes burocráticas de investigación. Al recibirla el jefe de la tribu, rompiéndola en pedazos, dijo: "Hombres del Irak, habéis trocado vuestras espadas en tiras de papel, siendo así que el papel no corta las cabezas de los asalteadores. Y si una carta no está sostenida por las espadas y las lanzas, seguirá siendo un papel inútil". Los árabes de este movimiento actual de amplio nacionalismo tienen también las dos tendencias: la de revisión de tratados y convenios con las metrópolis de Europa, es decir, papeles sin la espada y la lanza; y la de guerra total, a lo Banu Hanzalah, rasgando y desdeñando el papel.

La población musulmana de las vastas tierras en litigio reclama, o le reclaman sus jefes nacionales, la independencia completa, y piden o exigen que sea suyo de nuevo el suelo de sus antepasados como lo fuera desde tiempo inmemorial. Ahora bien, como sucede siempre en la historia, los árabes ocupan en casi todos los casos territorios que fueron de otros legítimos dueños en tiempo no tan inmemorial. Pues desde la pequeña comunidad de tribus aunada por Mahoma en sólo una parte de la península arábiga, los guerreros de la Media Luna y el estandarte verde, los *muslimes* y su proliferación, conquistaron Siria y Persia, aprovechando las guerras de persas y bizantinos; invadieron en 639 Egipto hasta Nubia; después, la Cirenaica y Trípoli; las regiones del Cáucaso y la India en 653, Cartago, en 691; España, a partir de 711.

En 739, no obstante la derrota ante Carlos Martel, se adueñaron de Marsella; asimismo, de Sicilia en 839, y moralmente, en cierto modo, de Roma, ya que impusieron tributo al Pontífice. Sus incursiones en el siglo X alcanzan las tierras más distantes; las montañas de Suiza, los valles de los normandos, o las benignas islas Canarias; y en un mapa de la elasticidad apenas comparable de sus jinetes y sus barcos, se extienden desde Iberia a la Malasia y desde la China a Mozambique.

Es decir, que en realidad, y no puede ser históricamente de otro modo, los pueblos árabes dominados hoy por potencias extrañas están establecidos sobre el solar de pueblos en otra época también dominados. Es cierto que la entidad islámica se atincó en tales lugares desde antiguo y con la fuerza absorbente de su vigor y cultura, de su ley y su organización autoritaria que provenía de la esencia misma del fundamento mahometano. Mahoma tenía autoridad para convertir en ley cualquier opinión suya, lo mismo que había hecho la fuerza y la esencia del pueblo árabe; que había conseguido aquella realidad de pueblo sobre las tribus que eran un conjunto desunido, en mutua belicosidad e ignorancia. Tribus de pastores y, sobre todo, de guerreros; bárbaros pero con ciertas características sobre otros pueblos de pastores de la antigüedad. Rudeza guerrera que se concilia con la afición a los perfumes, frugalidad y sensualismo; falta de cultura y admiración entusiasta por la poesía.

Una multitud de príncipes de todas estas tribus y subdivisiones de tribus influían en los campos y en los desiertos, y guerreaban entre sí, especialmente para liquidar las deudas de sangre que solían hacerse muy duraderas, toda vez que la ley sólo admite su liquidación cuando hay el mismo número de vidas sacrificadas en las dos tribus o en las dos familias en litigio.

Andando el tiempo, la creación de Mahoma, el Islam, fué más que otra manera religiosa una cultura. Cultura florecida hasta las expresiones más altas del espíritu. En el arte puro de la poética y la imaginación los árabes han producido tanto, por lo menos en cantidad, como el pueblo más abundante. La versificación es muy difícil de traducir, pero el concepto, la anécdota y hasta las imágenes se han vertido a los idiomas llamados cultos y demuestran una riqueza centelleante, exuberantísima de fantasía y sentido poético y de elegancia espiritual.

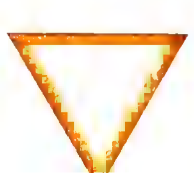
Pueblo del sensualismo, pueblo de poetas, ha dicho el lugar común amante de las catalogaciones; pero en cuanto a lo segundo es indudable que poéticamente calaba en lo más sutil humano como apenas lo hicieran los de otras razas. He aquí una interpretación del alma escrita por Alí Al Husáin Ibn Abdul-Iah, apodado el Schaij, conocido por Avicena:

Dolorida y exasperada
descendió a ti cual una paloma,
que bajó desde el Recinto más sublime.
Está oculta a los ojos del sabio,
ella que nunca usó velo, y siempre está descubierta.
Llegó obligada hasta ti: ahora tal vez sufriría si te dejara.

Y un moro de Tetuán, muy culto y muy inspirado creyente, me describía así, no hace muchos años, el paraíso: "Hay enormes extensiones de flores como llamas, con tonos vivos y tonos suaves que halagan los ojos y los llenan de caricias. Hay estanques con lotos purísimos y enramadas frescas como el pozo cuando moja los labios sedientos. Y los perfumes esparcidos por los ámbitos inmensos adormecen los sentidos y las venas y desfallece de una manera dulce nuestro cuerpo libre de las trabas de la carne mortal. Hay unos cerros suavemente ondulados con tierra finísima que no fatiga el caminar, llenos de olivos de plata, y entre ellos corre la brisa que hace grato el fuego del sol. Todo el terreno de Arabia multiplicado miles y miles de veces es la extensión que está cubierta de jardines y olivares risueños y manantiales claros como el cielo de los días más puros. Y en los límites está el jardín de Alí. Y hay un árbol de formas muy bellas, grande como para cubrir todos los pueblos árabes, cristianos y judíos. Y cada uno de sus frutos exprimido podría alimentar diez veces a todos los hombres de la tierra. Cuatro ríos azules y caudalosos salen desde la base de este árbol y bañan con su cauce luminoso los valles siempre verdes y brillantes, con pozos y palmeras, que cautivan de contento y ofrecen lecho blando para el reposo en la calma de la felicidad. El templo se levanta sobre jacintos rojos y en el aire que le rodea hay un polvo de oro, y las lámparas con luces tenues y eternas no se pueden contar, en tanto que las huríes se bañan de gozo en los ríos con las gacelas y los potros tiernos, y se tumban en los valles con los cuerpos de seda encendidos debajo de los velos..."

Los que nos dieron cifras para la organización decimal de nuestro mundo, y el álgebra y la medicina antigua, no eran como se ve sólo poetas; ni tampoco fanáticos, como se ha dicho siempre. Pues hombres como Ahmad Ben Abdul-lah Attanuji, calificado de escéptico, de poco religioso a los ojos de los fakíes, de *zindiq* o ateo, era admirado y tolerado junto a otras muchas tolerancias.

Y el pueblo que ahora reivindica los extensos países de antigua soberanía sarracena añade, en todo caso, un perfil y un color hondamente singulares al viejo y nuevo cuadro de las civilizaciones.



Una sombra en la ventana

por Alvaro Fernández Suárez

Para Atlántida. *Buenos Aires, 1952.*

EL automóvil rueda a tientas, anegado en lo espeso de la noche y la lluvia. Imágenes parciales y alusivas nos revelan la situación en la pantalla: vemos el cuadrante iluminado del cuentakilómetros, dos manos viriles que aferran el volante como dos criaturas con autónoma intencionalidad, y sobre el fondo oscuro se dibuja inciertamente la silueta de un rostro. La cámara desvía el enfoque: los dos limpiaparabrisas luchan, con una congoja casi humana, contra el agua que escurre por el vidrio en nerviosas venitas azogadas. Oímos gemir a estos dos animalitos mecánicos, inteligentes: chirrían, casi se detienen, con una fatiga patética, y luego triunfan bruscamente de la resistencia, corren, cantan, alegres, y logran despejar dos medias lunas secas, incesantemente sitiadas por la invasora obstinación del aguacero. El objetivo vuelve sobre las manos del conductor e insiste en ellas con morosidad anatómica: destaca los tendones, las rugosidades de la piel, las uñas, cuidadas, pulidas, con un reflejo vidente. ☘ —¿Adónde va este automóvil? ¿Quién lo conduce? ☘ Se ha detenido en la carretera: emboscada detrás de los árboles se adivina una casa. La ancha ventana iluminada: al parar el automóvil una sombra desmesurada se mueve detrás de los visillos, que dan un blancor lánguido, femenino, a la luz. El conductor se apea —restalla la portezuela al cerrarse de golpe— y atraviesa corriendo el jardín, azotado por el chubasco. Se cobija al amparo del dintel y llama. Suena el cerrojo al ser corrido, y la puerta se entreabre con cautela: asoma un rostro de mujer endurecido por la prevención y la expectativa. El visitante parlamenta: entre las dos caras se han hecho visibles las gruesas gotas de lluvia cayendo al sesgo. El ala deformada del sombrero vierte chorros de agua con intermitencias de gárgola. ☘ Estas imágenes son un fragmento de sinopsis cinematográfica. Después aparece otra escena trunca, aislada. ☘ Aunque el cine sirva pocas veces verdaderos empeños de arte dispone de los más ricos y variados medios de expresión poética, como es notorio en los momentos iniciales de cualquier film, mientras no conocemos la trama, en tanto las imágenes son trozos sueltos de vida, islas solas y perdidas en el océano de lo posible. La falta de secuencia lógica, la inconexión de estas escenas, no sólo crean la emoción del suspenso sino que —y tal es su dimensión profunda— aluden al último límite de lo real, a la existencia en sí, desnuda, despojada de relaciones, inmediato e infranqueable misterio. De ahí su gracia estremecida. ☘ La realidad verdadera no es aquella que percibimos bordada en un cañamazo de relaciones tranquilizadoras. Es la que vemos de modo inmediato, sin explicaciones, sin conceptos. Cuando transito por las calles de esta ciudad y voy a alguna parte el afán que me ocupa crea en mí la ilusión de un fin, confiere un sentido inteligible al universo, y me engaña, porque no me deja ver que floto en el vacío, en la nada. Y aun cuando paseo desocupado, libre de falaces solicitaciones, acontece que en la zona subideal de mi entendimiento está presente, como una cuadrícula de paralelos y meridianos, el sitio geográfico donde me hallo, el nombre de la nación, del continente, los signos y líneas de referencia, y gracias a este dispositivo enmascaro la verdad final, el hecho de que, agotado el proceso lógico para situarme, quedaré colgado en la nada, infinitamente perdido. ☘ La escena suelta de la película nos da un secreto atisbo de este último absurdo, aun cuando no nos enfrente con él, porque tolera un sentido acotado, la relación con una trama no conocida pero implícita, y podemos darles sus nombres a las cosas que estamos viendo, a los actos que se realizan en la pantalla, a los movimientos que presenciamos. ☘ Pero suprimamos también estas relaciones. No pensemos que eso es un automóvil nocturno. No digamos: "He aquí un hombre que está trepando a un árbol. ¿Para qué lo hará?" No digamos nada. Olvidemos las palabras. Cuando hayamos realizado esta ascesis, este ejercicio de exasperada desnudez,

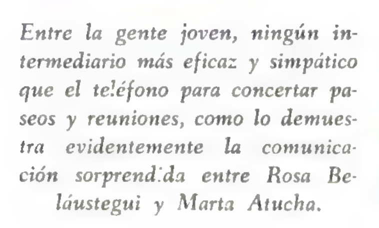
(Concluye en la página 74)





FOTOS PERL





Entre la gente joven, ningún intermediario más eficaz y simpático que el teléfono para concertar paseos y reuniones, como lo demuestra evidentemente la comunicación sorprendida entre Rosa Beláustegui y Marta Atucha.



Corsage en piqué blanco adornado con amplia corbata bleu del mismo material. Falda plisada en piqué a cuadros blanco y bleu. Jacques Fath.

Vestido con chaqueta suelta en alpaca gris, acompañado por un pequeño pañuelo en jersey color de rosa. Pierre Clarence.



Maggy Rouff presenta en su colección "plein ete" este vestido en vichy rosa y blanco con cuello y puños de piqué blanco.

Vestido de tarde en jersey blanco. Botones y cinturón en color verde esmeralda. Pierre Clarence.

En la basílica del SSmo. Sacramento fué consagrado el casamiento de Julia Helena Masllorens con Alberto Dormal Bosch. La recepción tuvo lugar en la residencia de Manuel Masllorens y su señora, Julia Helena Pizarro Jones



FOTO CLAROS

Julia Helena Masllorens con el traje de la ceremonia religiosa.



elly Velarde de Valls, Rita ıskley Uriburu de Forn y Co- Muñiz de Méndez Delfino.



Belisario Moreno Hueyo, Hortensia Quirno, Magdalena Uribelarrea de Frías y Enrique Pérez Guiñazú.



Silvia Roca, Jorge Ocampo Naón y Adela del Piano.

FOTOS ROBERTO



Integraron el cortejo de la novia Matilde Villanueva, María Marta Masllorens Pizarro, Dolly Estrugamou, Hortensia Moreno Hueyo, María Elena Masllorens Pizarro y Cristina Duncan Bosch, ataviadas con trajes de organza blancos, pequeños gorros de terciopelo azul Francia y ramos de rosas rosadas en la mano.

"Es un sonar eterno de agua y poesía
el que a Granada ofrece su serenata.
Un tímpano Granada parecería
si formasen sus muros cristal y plata".

SALVADOR RUEDA
("La música de Granada").



Vista panorámica de Granada desde la Alhambra.

EL EMBRUJO DE GRANADA

por Eduardo Arnosi

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

Cada una de las principales ciudades de Andalucía, Córdoba, Sevilla, Granada, Málaga, tiene una fisonomía, un encanto particular. Pero Granada, la más bella, reúne en el suyo propio todos los atractivos de las demás. Tiene jardines y monumentos árabes como Córdoba, hermosos panoramas como Málaga y coloridos barrios típicos como Sevilla.

Lo que hace en primer lugar la belleza de Granada, dándole singular variedad de perspectivas, es su emplazamiento, sobre y al pie de dos colinas: el Albaicín y la Alhambra, separadas por el barranco del río Darro, cuyo curso atraviesa luego subterráneo la parte central y llana de la ciudad, que se extiende hacia la fértil vega, y va a unirse al del río Genil, siempre dentro del ámbito urbano.

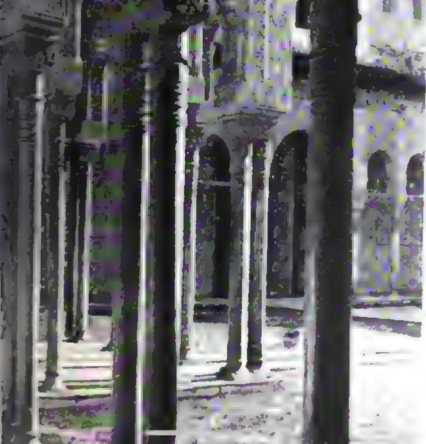
En el Albaicín, en tiempo de los árabes, sede de las moradas aristocráticas, se alza hoy uno de los más típicos barrios populares andaluces, con sus casitas blancas, sus callejas estrechas, sus iglesias, sus tiendas de artesanos y sus famosos cármenes, huertas y jardines ocultos, de deliciosa frescura y recogimiento. Detrás y más arriba del Albaicín, el Sacro Monte, la capital universal de los gitanos, que viven en sus pintorescas cuevas.



Patio y surtidores del Generalife.

Y frente al Albaicín, en lo alto de la otra colina, la joya de Granada: la Alhambra, fortaleza y palacio de los reyes moros. Sus murallas y sus torres leonadas y rojizas (Alhambra significa "la roja") se yerguen como por prodigio sobre la escarpada ladera cubierta de vegetación que baja casi vertical hacia el Darro. Vistas desde abajo, o desde el Albaicín, con el fondo blanco de la Sierra Nevada, parecen las torres del legendario Walhalla de *El Oro del Rin*. No menos legendario es el alcázar granadino. Su interior, como se sabe, es una de las maravillas del mundo. Arquitectura de rara elegancia, bellas y ricas decoraciones en sus salas y aposentos, armoniosos patios como el de los Arrayanes y el de los Leones, amenos jardines, y fuentes, fuentes por doquier. Porque del perenne y musical fluir del agua y su frescura, que los árabes prodigaron en sus moradas, emana el hechizo y la seducción que desde la Alhambra y el vecino Generalife envuelve a Granada toda. Apenas se inicia la empinada subida a la Alhambra, traspuesto el Arco de la Granada, ya a ambos lados del camino bordeado de álamos, el agua corre tumultuosa por dos angostos canales, acompañando con su parloteo al visitante. Arriba, en el palacio, brota y se derrama cristalina en la Fuente de los Leones, en la del jardín de Lindaraja, en el Patio de los Arrayanes, en los surtidores que hay en medio de las habitaciones, por cuyo piso se desliza en atarjeas de mármol.

Y en el Generalife, el de los jardines de ensueño, surtidores y juegos de agua se multiplican en melodiosa profusión. Es "la música de Granada", el "eterno sonar de agua y poesía", que envuelve y embriaga, hace perder la noción del tiempo, y desear que en la paz y delicia de aquel ambiente evocador transcurra el resto de la vida.



Patio de los Leones (Alhambra).

Fuente en el patio de los Leones.



Un gracioso bolero de taffetas negro cubre el gran descote de este suntuoso traje para cocktail en encaje negro. Jean Dessès.



Igualmente a Jean Dessés pertenece este vaporoso traje de noche, que está confeccionado en gasa verde.



CARLO COCCIOLI

Lo Sensible y lo Intelectual en la Literatura

por Silvina Bullrich

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

CUANDO la literatura apela a la vez a la sensibilidad y a la inteligencia es porque estamos frente a la obra de arte excepcional, al escritor destinado a quedar entre todos los de su época, a un Benjamín Constant, a un Proust. La mayoría de los novelistas apelan sólo a la sensibilidad, de ahí que un sentimiento culpable se una al placer que experimentamos al leer esta clase de libros. Acabo de terminar *El Cielo y la Tierra,* de Carlo Coccioli [1] y me pregunto qué influencia puede tener sobre los lectores. Se trata de la biografía fraguada de un santo al que el autor admira y enaltece a lo largo de cada una de sus páginas. Naturalmente que si en vez de ser una vida imaginaria se tratara de una vida real su valor sería indiscutible: estaríamos ante uno de esos hombres ejemplares cuya sola existencia bastaría para dar la fe a quienes no la tienen. Pero en este caso me parece que para ser una obra proselitista es un poco débil, puesto que no se apoya sobre ningún hecho real que pueda darnos que pensar. Se trata de la vida de un sacerdote que, como San Antonio, siente constantemente al Diablo rondar a su alrededor y se desespera de que la Iglesia le dé tan poca importancia a este personaje. Sin tener una gran cultura teológica se puede afirmar que don Ardito (así se llama el santo) está equivocado, pues desde la Inquisición hasta nuestros días la Iglesia siempre ha hablado del Diablo con el respeto y el temor que se merece todo enemigo poderoso. Pero hay a lo largo del libro ingenuidades aún más notables, como el hecho de que el autor no consiga citar ningún acto de don Ardito sin comentarlo con veneración, y, cosa aún más extraña por la falta de modestia que implica: después de leer la transcripción íntegra de un sermón de este extraordinario cura de aldea, el autor lo comenta de esta manera: "Nunca había oído a un hombre hablar de ese modo... Ese joven, me decía, emplea un nuevo lenguaje". Por lo general, en estos casos los novelistas empiezan por decir que les resulta imposible citar con precisión las extraordinarias palabras, etc..., pero evitan alabarse a sí mismos en forma tan evidente.

Salvados tales defectos la novela cumple su cometido: divierte, emociona a veces, y la presencia constante del Diablo llega a impresionar. No hay nadie, por muy racionalista que sea, que no se estremezca cuando cruza por la pantalla de un cinematógrafo o por las páginas de un libro Satanás, con su corte de soplos helados, de signos inconfundibles, de fantasmas que arrastran cadenas. Aquí todo esto ha sido hecho con altura y medida, y, sobre todo, con un conocimiento poco común de la técnica novelística.

Cuando al salir de una novela que apunta en forma tan directa y tan impúdica al éxito fácil leemos *Otras Inquisiciones,* de Jorge Luis Borges, [2] no podemos dejar de admirar la soberbia sin límites de este escritor, que aspirando sin duda al éxito, como todo el mundo, no hace por obtenerlo la menor de las concesiones. La literatura es para él un juego continuo que sabe jugar demasiado bien para ganar con trampa. De ahí que se corra al otro extremo que el novelista medio y nos dé la sensación de haber escrito sus ensayos con la concentración maniática del ajedrecista inclinado sobre el tablero. A veces parecería que la literatura de Borges, a semejanza del *Coup de dés,* de Mallarmé, no sólo debe cumplir una misión ética sino llevar a cabo un trabajo minucioso cuyo fin y principio ignoramos, pero que responde en forma exacta a un modelo cuyo dibujo perdería armonía si se omitiera una sola coma. Pero detrás de ese tejido de signos cabalísticos que parecen ser en conjunto los libros de Borges, y *Otras Inquisiciones* en particular, está de pie el mensaje de la inteligencia pura frente a la mediocre nivelación del mundo actual. Tras el sabio que combina frases inofensivas con paciencia de alquimista medieval está el hombre de pensamiento: lúcido, fustigante, desdeñoso, que no ha creado sus laberintos filosóficos por una mera diversión sino porque sabe que la mente, como el cuerpo, sólo adquiere fuerza en el ejercicio de una disciplina constante, en apariencia tan sin sentido como los movimientos de la gimnasia sueca.

Mientras la mayor parte de los ensayistas, y aun de los novelistas, y aun de las personas que nunca han escrito ni leído nada, se empeñan en imponer sus ideas y creen seriamente que fuera de la propia actitud no hay en el mundo ninguna otra que sea perdonable, Borges se contenta con sembrar teorías y dar la impresión de que éstas son inaceptables e inverosímiles, pero que de no ser así enriquecerían de infinitas probabilidades el horizonte del espíritu humano. De ahí que se le siga considerando como a un escritor fantástico, cuando por encima de todo es un racionalista cuya única fantasía, cuando de ensayos se trata, consiste en remontar la razón como un barrilete hasta alturas que los demás no alcanzamos, y en hacerla volver luego suavemente a tierra con una sonrisa nostálgica en el comentario de la frase final.

Lo cierto es que el giro original del espíritu de Borges ha hecho no sólo que fuera traducido en París sino, lo que es mucho más raro, que el público y la prensa franceses se hayan ocupado de él. Esto significa un paso firme dentro de la universalidad, que junto con la inmortalidad es la secreta aspiración de todo artista.

(1) Emecé Ed. (2) Sur.

Con un vino de honor se despidió en la embajada de España a la cantante Victoria de los Angeles



El embajador de España, don Manuel Aznar, y su esposa conversan con la cantante española Victoria de los Angeles.

FOTOS JOSEPH



Angeles López Roberts y la señora de Jiménez Ugarte.



Un sector de la concurrencia. Con la agasajada, la marquesa de Torrehermosa y la señora de Gasset.



Las señoras de Jiménez Ugarte y de García Calvo con Milagros de Aznar, esposa del embajador español.



La cantante argentina Elena Arizmendi en un aparte con Jorge White y la señora del embajador.





Cualquiera de los dos modelos expuestos, el que está diseñado con mangas cortas y el que carece de ellas, puede usarse con un cardigan de nylon del mismo color. La blusa va prendida adelante y tiene un cuello con un corte en forma de pequeño triángulo. Al costado de la falda, una tabla encontrada facilita el movimiento. Bolsillos grandes sobre las caderas y cierre de cremallera escondido. Lampl's.



Elegante y sencillo vestido para paseo logrado en lanilla de color gris claro. El cuello y los puños están hechos en gruesa seda gris. Pepin le Bref.

Práctico trajecito de falda estrecha en tweed beige modelado al cuerpo por ajustado cinturón marrón. Modelo de Maggy Rouff.

REFLEJOS

por Susana Calandrelli

Para* Atlántida. *Buenos Aires, 1952.

Cuando el troglodita, en la infancia del mundo, empezó a poblar la naturaleza de divinidades protectoras u hostiles y les rindió culto idolátrico, al mismo tiempo el ensueño fecundo y dócil se insinuó en él. El fuego, el viento, los astros, los bosques, se animaron...

Y así, junto con las primeras emociones, la Belleza se apareció a la humanidad.

El gusto artístico es algo así como una veleta de la sensibilidad.

Dicen que la Venus de Milo está anticuada... Es posible. Quizá por eso los salvajes de las islas Salomón no pierden las esperanzas de que, en algún remoto siglo, sus horrorosas máscaras faciales sean erigidas en cánones de belleza.

El arte actual tiene mucho de humorístico. Hay cuadros que resultan verdaderos chistes. Y eso ¿qué puede extrañarnos, cuando vemos que ciertos anuncios de propaganda califican de *sublime* a una pasta dentífrica?

Son manoteos de esta época trágica, que en su afán por salvarse a sí misma se vuelve con desesperación hacia la caricatura como hacia la única tabla de salvación.

...Pero la caricatura no es fuente de belleza; no es música, ni pintura, ni es poesía, ni es escultura, ni es arquitectura. Es caricatura, simplemente.

—Yo no he dicho que el arte moderno tenga que ser caricaturesco.

—Es verdad. Pero trate de huir, si se aprecia a sí mismo, de esos histerismos de *clown* cansado, o de los negritos bailarines de *jazz*, que exhalan su locura en *droláticas* quejas. Eso es neurosis, salvajismo, exotismo, pero no belleza. Es sensación, pero no sensibilidad. Es...

—¡Por favor! No profundicemos demasiado.

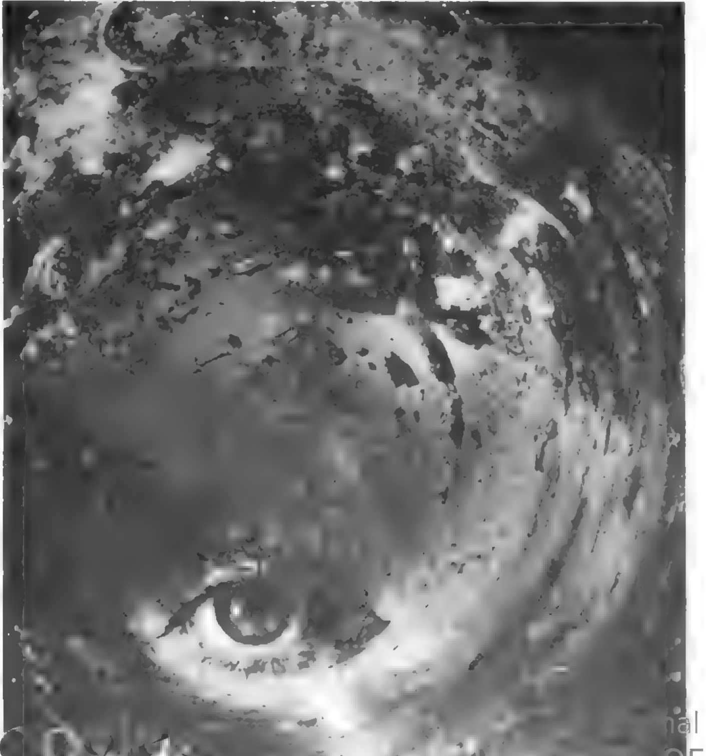
—No. Correríamos el riesgo de perder nuestra propia estimación.

Hay nuevas *sensaciones*, no *sentimientos* nuevos. A propósito... ¡Huyamos, sí, huyamos, de los amigos de alma epiléptica!

(Estas ideas tan dispares se han eslabonado sin embargo en la subconciencia).

Allá en los tiempos de Amadís de Gaula o de los dramas de capa y espada correr el riesgo de perder la vida era un problema cotidiano y casi baladí. También en las épocas modernas estamos a punto de perderla a cada paso, y mucho menos elegantemente, por cierto, que en las antiguas.

Fijémonos por otra parte en que cada vida humana está en cierto sentido predeterminada a preservarse de ciertos peligros que la amenazan más directamente que otros: accidentes, enfermedades,... suicidios. La existencia se ha vuelto trágica, eminentemente trágica. Será quizá por eso que los modernos caballeros andantes no salen ya a los caminos a desafiar la muerte. ¿Para qué, si pueden encontrarla en cada esquina?



Parecía dormido en una paz perfecta. Parecía la paz misma, el punto milagroso en que la materia se borraba para dar paso al espíritu triunfante. Dormido era hermosísimo, porque semejaba un ángel. Pero todos sabíamos que despertaría echando blasfemias y maldiciones, y que durante las horas que siguieran a semejante despertar nadie iba a poder soportarlo. Era como para desear que viviera muerto...

Pero, ¿acaso están *vivas* las personas como él?

Tenía el recién llegado los ojos muy azules, color de miosotis, cuya expresión era a la vez sagaz, inteligente y aniñada, y tan serena que causaba asombro: expresión de una espiritualidad casi agresiva.

—Mirada de monje— dijimos.

Nuestras palabras resultaron proféticas. Es que nadie en el mundo mira así, porque ojos como aquéllos no pueden mirar las miserias del siglo sin ensuciarse ni empañarse.

¡Y después hay quien duda de la existencia del espíritu!

El nuevo embajador del Canadá ofreció una reunión para despedir al primer consejero Lionel V. J. Roy



La esposa del embajador canadiense con Lionel V. J. Roy y la señora de Bunge.



Mariana C. de Masanés, esposa del consejero uruguayo.



Denyse M. J. Dohan, el embajador del Canadá, L. R. La Fléche, y Olga Ferreira de Souza.

FOTOS HARRY

Señoras de Gokmen, de Raghavan, de Lemieux, de Lester Mallory y de Merceron.

Guy V. Beaudry, de la embajada canadiense, con Julio Pardo y señora.

Lionel V. J. Roy departiendo con sir Henry Bradshaw Mack, embajador de Gran Bretaña.

UNA NOCHE VIENESA

En honor de la cantante japonesa Michi Tanaka y su esposo Víctor de Kowa, actor del cine y teatro alemán, ofrecieron Ingeborg Grosz de Alexander y Richard Alexander, ex agregado de prensa de la Legación de Austria en Buenos Aires, una típica noche vienesa (Heurigenabend). Toda la casa fué transformada en un "boliche vienés", empezando con las decoraciones, muebles, artefactos, legítimos barriles de vino, un mostrador y los tan conocidos relojes de cucú. Los invitados tuvieron la impresión de encontrarse en un auténtico rincón de Austria. En la cena, exclusivamente austríaca, figuró el famoso postre "Apfelstrudel", que tenía diez metros de largo. No faltaron tampoco a medianoche las salchichas vienesas. Los invitados fueron atendidos por los mismos dueños de casa. Todos llevaban trajes austríacos que representaban diversas regiones de su país. La música vienesa fué interpretada por Walter Maschke, que acompañó también a Michi Tanaka en la famosa canción "Wien, Wien, nur Du allein" (Viena, Viena, solamente tú).

Entrada, imitando la de una casa vienesa, con la vieja denominación y el ramo de pino. Significa que en este lugar se bebe el famoso vino "Heurigen".

La artista japonesa Michi Tanaka luciendo su hermoso kimono.



La dueña de casa con el actor del cine alemán Víctor de Kowa.



Richard Alexander con el típico pantalón de cuero "Lederhosn".

FOTOS JOSEPH



Richard Alexander y su esposa distribuyen salchichas vienesas.



Señoras de Rosl de Eisler y de Alexander con Heriberto Mittler.


La señora Ingeborg de Alexander y su hija Silvia vistiendo trajes regionales.


Lisa de Rode y Heriberto Kundegraber, que lleva un "Wetterfleck" (impermeable nacional austríaco).


María Luisa de Alemann haciendo comentarios de la fiesta con Curt Szurmay.


Anni de Luzzatto luciendo un traje original de Salzburgo.


Margarita de Bottoni, singularmente ataviada.


Gerti de Gross, también con indumentaria exótica.


Alicia de Szurmay vistiendo un traje de Alta-Austria.



Según Teresa del Carril, acariciar al caballo antes de montar es una buena práctica para ganarse su confianza.



Dolores Videla Dorna, mas directa, considera que el apetitoso terrón de azúcar resulta más eficaz en ese sentido.



Resueltos felizmente los preparativos deciden emprender la matinal cabalgata.

FOTOS PERL



Y ya de retorno, comentan alegremente las incidencias de la saludable excursión.

Luis Borraro,

intérprete del paisaje argentino

por ZULMA NUÑEZ

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952*

HAY una fotografía de Paul Cézanne tomada en 1873 en los alrededores de Auver-sur-Oise que siempre nos emocionó. Es que no se trata de una fotografía cualquiera, digna de figurar entre las muchas que del artista se conocen que lo muestran en pose para la posteridad, sino que se distingue por algo que, al contemplarla, llama y retiene la atención. Es la actitud del pintor, a quien se ve en un momento característico de su vida subiendo con la ayuda de su bastón un empinado camino, los útiles de trabajo al hombro, "en busca del motivo".

Este documento nos interesa de tal modo no sólo por lo que se refiere al gran maestro impresionista, cuya biografía descubre una permanente pasión por el arte — y quien dice por el arte dice también por el esfuerzo que él entraña, — sino porque nos resulta encantadora y emotivamente simbólico.

Cezanne "en busca del motivo" alude en esa actitud y esa foto a todos los artistas que, como él, antes y ahora, salen un día y otro en pos de la visión real que la naturaleza les brinda para pintar.

Aunque pintar no es *directamente* lo que un hombre se propone cuando sale al camino con su paleta y sus pinceles "en busca del motivo". Hay una afirmación más amplia en esta frase ya de por sí afirmativa, y lo que ella quiere decir es que la naturaleza es para un pintor el libro mejor: aquel en que aprende cada día sus lecciones, sobre todo si trata de dejar en libertad su espíritu para que vaya al encuentro de lo que solicita y para que se exprese siguiendo su natural inclinación.

Muchos de los más grandes pintores están de acuerdo en decir que no hay como la naturaleza para educar la visión y para progresar en el arte, pues a su contacto, y a fuerza de mirar y de trabajar, el campo de apreciación se dilata y con ello la posibilidad de realizar, enriqueciendo y mejorando el propio estilo. Un árbol, una manzana, una cabeza, son, en sí mismos, valores representativos dentro de ese espectáculo que el pintor persigue cuando emprende su peregrinaje a través del campo, de los parques o los jardines para promover el hallazgo de lo que busca. Pero no se advierte en seguida que cada uno de estos valores tienen, además de forma y color, un punto culminante que los relaciona con todo lo demás: luz y sombra y un horizonte en el que se transforman como por encanto a medida que el ojo se hace ducho en analizar y en percibir. Por eso, quizá, decía el mismo Cézanne que "con un poco de temperamento se puede ser pintor". Pero, para ser un armonizador, un colorista de verdad, se necesita mucho más: tener sentido del arte.

He aquí a Luis Borraro, un buscador de motivos que sabe lo que hace e ilustra muy bien los conceptos que acabamos de expresar. Paisajista a lo grande, a pesar de que aborda también otros temas, conoce palmo a palmo ese libro "en el que el artista aprende sus lecciones" por haberlo transitado con perseverancia y durante años de trabajo sincero. El tiempo y la reflexión han sido para él recursos no desaprovechados en el sentido de alcanzar madurez y comprensión que dan seguridad a su obra presente, compuesta, en gran parte, por paisajes arrancados al natural, ya sea en provincias, ya en los alrededores de Buenos Aires, ya en el romántico y colorido Tigre. A veces los da en pequeñas composiciones, otras en óleos de mayor tamaño; pero siempre es el mismo sentimiento el que lo mueve, la misma fruición por captar en todo su espíritu lo que ve para que se haga presente en su propio sentido y en el de lo que está reflejándolo o reflejándose en él de una manera u otra.



"EL CASTILLO" (0.70 x 0.60), óleo de Luis Borraro.

Estos paisajes de Luis Borraro bastarían, por sí solos, para llenar los fervores de una vida fértil en ideaciones plásticas de aliento. Y lo curioso es que, como cuando se trata de los retratos o de las figuras, se los puede particularizar, extraer de cada uno el rasgo esencial, definidor y único, detallarlos, en fin, en sus características de organismos individuales. Pero también, y sobre todo cuando se los ve en casa del pintor colmando casi las paredes, hermanándose en la proyección de lo humano que el artista les da, no se puede por menos que "sentirlos" como explicándose los unos a los otros en el proceso espiritual de quien lo llevara a la vida del arte.

Poseedor de una técnica segura, Borraro es de los que no ignoran, sin embargo, que el arte no es sólo técnica, sino también sentimiento y expresión. Sabe que si son de suma utilidad para la labor que con tan encendido afán cumple el taller y la cultura, sólo son fecundas la naturaleza y la vida. Por eso las ausculta y las busca. Por eso se da en estos paisajes tan originales, tan suyos y tan argentinos.



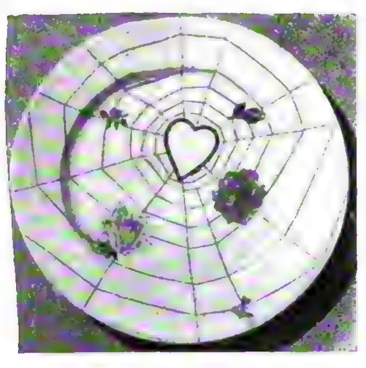
"EN EL ARROYO GUTIERREZ" (0.60 x 0.50), otra expresión al óleo del mismo pintor.

ARTISTAS CONOCIDOS PINTAN SUS PLATOS

por N. Silvera



Plato de Jean Cocteau.



"La araña", del poeta Georges Hugnet.



Plato del poeta Eluard.

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

Una curiosa exposición, tan curiosa como interesante y simpática, se realizará próximamente en Buenos Aires. Nada tiene que ver con las manifestaciones de arte que habitualmente llegan a los salones estableciendo su tienda de líneas, formas y colores para deleite del espíritu que sabe armonizar con ellos. No. Esta vez es una exposición de platos pintados, y, para más señas, traída de Francia.

Por supuesto, de Francia tenía que llegar, porque si en el país de Rabelais, de Brillat-Savarin, de Curnonsky, la gastronomía es un arte, una mesa bien decorada tiene que ser, por fuerza, su réplica mejor.

Y ya que de arte se trata, ¿por qué no habrían de ser los artistas quienes decoraran esos platos, que representan otros tantos mensajes de aquellos a quienes leemos o escuchamos en el encanto de sus producciones? Pues de eso hablamos aquí, con la novedad de algunos originales ejemplos de piezas pintadas por poetas, pintores, músicos y escritores conocidos que se sirven ya de sus dones plásticos, ya del grafismo personal, para estampar en el blanco círculo de porcelana ocurrencias que debemos apreciar, en todo caso, como la manifestación espontánea de una personalidad sorprendida en un instante de su pensamiento y de su vida. Monsieur Regner, a quien pertenece la iniciativa de organizar esta muestra, ya realizada en París hace unos meses, nos pone al tanto de sus pormenores:

—Me encontraba un día "au Boeuf sur le toit" — el bar a la moda después de la guerra de 1914 donde asiduamente se reunían Picasso y los primeros pintores cubistas, lo mismo que músicos, tales como Darius, Milhaud, Auric, Jean Wiener — en compañía de Drieu, La Rochelle, León Paul Fargue y Cocteau, cuando advertí que este último dibujaba distraídamente en el fondo del plato que tenía delante. Encantado con la ocurrencia y con lo que hacía le llamé la atención sobre esto, y mi entusiasmo debió ser comprendido, pues aquel plato me fué obsequiado, formando el punto de partida de esta colección. Cocteau niega en absoluto que sepa dibujar. Afirma que "deja correr su pluma como si escribiese", con lo cual define, por medio de una paradoja, que la escritura es una suerte de dibujo capaz de expresar las emociones e ideas de quien la realiza.

Otros poetas se hacen notar, asimismo, en la forma en que Cocteau lo manifiesta. Entre ellos anotamos los nombres de Eluart y Hugnet, los dos surrealistas, y Louise Vilmorin, cuyo plato revela la calidad y la altura de su espíritu.

También músicos, como Auric y Sauguet, por ejemplo. Sauguet es un nombre ampliamente difundido por el cine y el ballet. Su plato, como es de suponer, trasciende a música y a canción. En una de las vitrinas de la exposición nos encontramos con las obras de Dignimont, pintor de la vida parisiense, del mismo modo que lo fuera en su época Constantin Guys, e ilustrador de los libros de Carco y Mac Orlan. A su lado se halla Waroquier, pintor de la tragedia y de la España misteriosa, y más allá algunos más jóvenes, como Coutaud, Marchand y la Condesa de Noailles, que firma con su nombre.

Y he allí a Espagnol, que, como Picasso, pertenece a l'Ecole de París, y Mason, que conocido como surrealista aparece, en su plato, con cierta orientación clásica, y Leonor Fini, popular por sus ballets, entre ellos "Les Demoiselles de la Nuit", lo mismo que Marie Laure.



"La mano", de Auric, música.



Plato del pintor Dignimont.



De la pintora Marie Laure.



De la escritora Louise de Vilmorin.

Otros nombres tan difundidos como éstos podríamos citar aquí para dar al lector una idea de lo que esta original exposición francesa significa. Pero preferimos dejarle el privilegio de descubrirlos por sí mismo, no sin antes dejar de agregar a las noticias que anteceden que también la mantelería y otros elementos de la mesa han sido ideados por los artistas que integran la muestra. Todo lo cual sugiere que comer como es tradición en Francia resulta doblemente grato si al mismo tiempo se recrean los ojos, que merecen, igual que el paladar, el placer de sentirse halagados.

En la mesa de los poetas los platos constituyen la principal expresión artística.

Con un baile en la sede de la representación diplomática italiana fué agasajada la plana mayor de la Fragata Escuela Amerigo Vespucci



Baby Sorg y Gualtiero Sirtoli.



Gabriela Pernetz y Mario Toschi.



Elena Martini y Umberto dell'Alba.



Alicia Mezzano y Lanfranco Cerina Feroni.

FOTOS JOSEPH



María Teresa Nougués.



Marisa Fimiani Worren.



María Victoria Miniati.

Remo Basttagli, Hebe Gaztelu y Baby Sorg.

Teresa Paz con Renzo Petri y Alexandro Mareschi.





"LAS PLANCHADORAS".

Cuadros de Degas

Tuvo la escuela de Ingres un fiel discípulo en Degas; pero el indispensable viaje por Italia — inherente a los artistas de entonces — hízole compartir su admiración por otros maestros.

Sus ojos de veintidós años, ávidos de belleza, se detuvieron asombrados ante las luminarias del Renacimiento. Hirieron su imaginación Ghirlandajo y Mantegna.

Impregnado aún de sugestiones diversas, volvió a París. Montmartre y su atmósfera comienzan a despertarle vacilaciones. ¿Qué postura adoptar ante los fogosos jóvenes que en el Café Guerbois predican una fundamental renovación de la pintura?

Degas titubea lleno de emoción. Abandonar el clasicismo académico le parece una traición, pero tampoco quiere desentenderse del gran movimiento que abre las puertas al futuro.

Por fin se decide a ser moderno sin romper del todo con la experiencia de los siglos

"CUATRO BAILARINAS".

"LA LECCION".

precedentes. Jamás olvidó las primeras enseñanzas recibidas, ni renegó del arte clásico, aun cuando transigió con las teorías recientes. Su dilección por lo individual y lo concreto bien se avenía con esta transformación.

Ya situado en este clima emprende la obra que le diera tanto renombre. Temas del ambiente son sus favoritos: carrera de caballos, tipos populares, domésticas en su faena, planchadoras, lavanderas y, en otro plano, personalísimos desnudos femeninos.

Para estos últimos aprovecha los gestos corrientes de una mujer en el momento de bañarse, de arreglarse ante el tocador, de vestirse o de desvestirse.

Pero en lo que efectivamente sobresale Degas es en la interpretación de bailarinas. La serie que de ellas ha dejado bastaría para cimentar su gloria.

Sirven de pretexto para deslumbrantes composiciones de sonrosados y gráciles cuerpos, deslizándose rítmicamente entre nacaradas brumas de gasa. Expresiones y gestos armonizan en escenas de intensa realidad.

Igual aspecto positivo guardan sus planchadoras y lavanderas cuando se presentan ante el espectador cual si hablaran un lenguaje propio y explicaran técnicamente el significado de cada labor. Todos sus lienzos importan múltiples y minuciosos estudios, semejantes a las celosas investigaciones del físico que arranca sus secretos a la naturaleza.

Por ello se ha dicho que la pintura de Degas tiene mucho de científica.

Su mayor mérito consiste en haber descubierto ese mundo engañoso que se agita tras las candilejas para darle significado real.

Persiguió siempre dar forma substancial a los seres que despertaban su interés artístico, ideal altamente alcanzado en el transcurso de sus ochenta y tres años de existencia.

Su muerte, en 1917, significó un duelo general para el arte pictórico y, para Francia, la pérdida de uno de sus más preclaros representantes.



"DOS BAILARINAS".



FOTO MALANDRINO

MARIE PASCAL

Zapatos, Accesorios...

Los accesorios deben armonizar para dar elegancia al conjunto. La cartera estilo bolsón se hace de caimán del mismo tono que los guantes de gamuzina con tachitos dorados y que armonizan con el cinturón y el zapato, ambos de cabritilla marrón dorada. El escarpín escotado marrón con capellada baja así como el de cabritilla gris acerado con bajo fondo natural integran también esta colección de zapatos y sus accesorios, que se destacan por su buen gusto y por su fina terminación, todos creaciones exclusivas de Ricardo

...y Pieles

El saco corto de astrakán persa
está de moda, pero siempre que reuna la
supleza de las pieles a la
armonía de las líneas que caracterizan
este modelo de Joseph Cousin.

FOTOS ALFIERI



Eduardo presenta en su nuevo salón las últimas
novedades de zapatos creados
en Europa, especialmente
una colección de modelos italianos
como este elegante escarpín
calado, que se realiza
en los tonos de moda. Una cartera de
original inspiración completa el conjunto.

MARIE PASCAL



50 cuadros en una sola tela

En este famoso cuadro de Teniers el Joven — donde el propio autor aparece junto al archiduque Leopoldo Guillermo de Habsburgo (el único personaje cubierto)— se aprecian en detalle cincuenta cuadros, cuya distribución damos más abajo. La importantísima tela fué robada durante la última guerra y se la encontró oculta en una mina de sal.

1. — Giorgione: *Tres filósofos.*
2. — Veronés: *Adoración de los Reyes Magos.*
3. — Palma el Viejo: *La Visitación.*
4. — Tiziano: *Diana.*
5. — Tiziano: *Fabrizio Salvaresio.*
6. — Tiziano: *Jacopo de Strada.*
7. — Palma el Joven: *Caín y Abel.*
8. — Veronés: *Cristo cura a la mujer hemófila.*
9. — Pordenone: *Entierro de Jesús.*
10. — Cariani: *El camino del Calvario.*
11. — Feti: *El casamiento de Santa Catalina.*
12. — Cantorini: *Caín y Abel.*
13. — Palma el Viejo: *San Juan Bautista.*
14. — Dosso Dossi: *San Jerónimo.*
15. — Schiavone: *La Sacra Familia.*
16. — Francesco Bassano: *El buen samaritano.*
17. — Escuela Veneciana: *Jesús y la Samaritana.*
18. — Palma el Viejo: *La Virgen y el Niño con unos santos.*
19. — Tiziano: *La Virgen y el Niño.*
20. — Saraceni: *Judit.*
21. — Schiavone: *Cristo muerto.*
22. — Tiziano: *La Virgen de las cerezas.*
23. — Palma el Viejo: *La Sacra Familia.*
24. — Tiziano: *Jesús y la mujer adúltera.*
25. — José Ribera: *Cristo entre los doctores.*
26. — Anónimo: *El camino del Calvario.*
27. — Escuela de Tiziano: *Santa Catalina.*
28. — Escuela Veneciana: *Querubín.*
29. — Palma el Viejo: *Mujer.*
30. — Escuela Veneciana: *Hombre.*
31. — Tintoretto: *Anciano.*
32. — Moroni: *Retrato de un erudito.*
33. — Escuela de Tiziano: *Cristo en sus dolores.*
34. — Escuela de Tiziano: *Mater Dolorosa.*
35. — Anónimo: *Hombre.*
36. — Parmigianino: *Mujer.*
37. — Anónimo: *Hombre.*
38. — Giorgione: *Autorretrato* (supuesto).
39. — Tiziano: *Autorretrato* (copia).
40. — Tiziano: *Parma.*
41. — Salvodo: *Orfeo.*
42. — Feti: *Tobías resucita a los muertos.*
43. — Guido Reni: *San Pedro.*
44. — Carracci: *Piedad.*
45. — Pablo Brill: *Paisaje.*
46. — Rafael: *Santa Margarita.*
47. — Veronés: *Ester y Asuero.*
48. — Catena: *Hombre.*
49. — Palma el Viejo: *Violante.*
50. — Palma el Viejo: *El asesino.*

Estola de Primavera

La estola de primavera se lleva todo el año. Armoniza con el tailleur, con el vestido de lana, con el traje de noche. La estola, así sea de loutre, de zorros o de visón, siempre queda bien si sus líneas son clásicas para poder acompañar cualquier conjunto, como en este modelo de Marcel Kummer.

Gente de pro y de contra

por Ernesto Mario Barreda



La calle Chivilcoy.

Para Atlántida. *Buenos Aires, 1952.*

NADA refresca más mi espíritu que recordar la infancia en el barrio de Flores. Allí fuí bautizado, y fray Feliciano de Vita, que yace a la entrada de la iglesia parroquial, me administró el santo sacramento. Era un barrio que poco antes fuera un pueblito de gratos veraneos. Tenía palacios entre grandes quintas de follaje y casonas al viejo estilo, sin que faltaran el zaquizamí de adobe y el rancho construído de quincha y barro.

Así era también su población. Muchas veces, a caza de chingolos por esos *huecos*, me daba con la calesa del señor Basualdo, tirada por un caballito normando, de luenga cola y pelaje bayo. El caballero, de levita y galera de fieltro, lucía patillas a lo federal, ya con su aliño por la edad provecta. Muy amable, en el cochecito de caja amarilla y ruedas coloradas, todo brillante y fino, bajo una capota con flecos de cordón.

Y por la misma huella, a las cien varas de distancia, aparecía don Blas en su mula tordilla, con palo y árganas. Era el mendigo tradicional, el *mendigo a caballo*, que nos venía desde la colonia. No aceptaba sino pan, fresco o en mendrugos, del que comían los dos, es decir, mendigo y mula. Este pan, que henchía a veces sus alforjas, era molido por él y de esta industria vivía. Dejó al morir un cuarto de manzana con edificios en el barrio de Almagro. (Quintino Bocayuva y Agrelo, que yo mismo vi y de lo cual, sin ser escribano, doy fe)

Citaré, al pasar, aquellas retretas de la plaza, donde "todos se conocían", paseando las muchachas entre una doble fila de mozalbetes. Y allá en el centro la banda de uniforme, que soplaba valses y mazurcas hasta que el reloj de la iglesia daba las doce. Esto en verano. Pero con las primeras heladas retraíase el vecindario, y por la noche todo se tornaba silencio y soledad. Sólo el paso de algún trasnochador, al que solía aparecerse *la viuda* —después de tropezar en un alambre atado del cerco al poste— con el grito de *¡ya cayó!*

Y mientras el doctor Francisco A. Sicardi tronaba contra la superstición curandera en los capítulos de su *Libro Extraño*, a su paso mismo podía enfrentarse con el retablo de *La cardenala*. A él lo rememoro discurriendo a grandes zancadas y hablando solo, los faldones del chaqué al viento, relampagueantes los anteojos. Pero ella sólo se me aparece encubierta por la vislumbre de la sala, con sus lamparillas de *mariposa*, fisgando tras las celosías, toda vestida en su hábito rojo, de donde le naciera el mote. Vieja curandera, de arquilla en el zaguán para trasegar limosnas, la policía intervino al cabo, pero yo le di un susto, antes de cerrarse el retablo. Por la sugestión de un vecino, muy chicuelo y sin medir el daño, le grité al pasar con voz sigilosa: *¡Cruz diablo!*, y



La calle Bacacay

todavía recuerdo el *¡Ay, Jesús!* de la pobre mujer que limosneaba su vida y, creo, no hacía mal a nadie.

Salvo los cobres de uno y dos centavos el dinero era todo en papel. Los de cinco, con la efigie de Avellaneda, los de diez con la de Roca y los de veinte centavos, muy escasos entre nosotros, lucían en su plenitud de barba y cabellera al general Mitre. Con estos últimos se podía comprar, y sobraban cinco, un paquete de cigarrillos *Excelsior*, que fabricaba el señor Méndez de Andés, de quien, sin duda por algo más, se perpetúa su nombre en una calle de Flores.

Las fiestas de fin de año, en el colegio de niñas, eran famosas. Pero ya cumplido todo el programa pedagógico aligerábase el ambiente en amena tertulia. Y recuerdo que una vez don Adolfo Aldao, conspicuo vecino, sentóse al piano y entonó con voz de tenor cómico unas coplas graciosas, que remataba con este estribillo: *¡Úlala, úlala, ula, ula, úlala!*

Pues apareció el tercer mendicante, y esta vez no era tradicional ni operaba con imaginerías. Era hipnotizador o, como diría Quevedo, hombre de socorrida ciencia. Un joven holgazán, llamado Beovides, circulaba por trastiendas y reboticas —que no llegó a mayor escenario— durmiendo incautos y escurriendo bolsillos, como un Onofroff, pero en el arte de la garduña, que más tenía de eso que de "Dios se lo pague". Todo con su flúido y sus pases, muy en regla.

(Concluye en la página 74)

La casa del doctor Durand.



Esquiadoras en Bariloche

Luisa Nelson y Candelaria Avellaneda.



Un descanso frente al refugio de Cerro Catedral. Figuran en el grupo Marta Brown Menéndez, Marta Seeber, Elena Becú, Ana Bullrich, Teresa Mujica, Teresa Moreno Diehl, María Rosa Segura, Carlota Chapar Pirovano, Candelaria Avellaneda, Josefina Pereyra Iraola, Mary Cornejo Saravia, Angélica Rueda, Marta Escalante, María Lilia Ferrer, María Pereyra Iraola, Luisa Nelson, Sara Pereyra Iraola e Ivonne Gibert.

FOTOS RICARDO



Una verdadera estampa bucólica, en donde el moderno atavío de las excursionistas contrasta vivamente con el primitivismo de la carreta, típica de la región.



Otra pausa sobre la nieve. Forman parte del conjunto María Pereyra Iraola, Carlota Chapar, Luisa y Mary Nelson, Angélica Rueda y Candelaria Avellaneda.



Un coselete y dos paneles en satin rosa transforman en otro a un elegante traje de noche de tul color gris perla. Jacques Heim.



Original traje de gala de escote asimétrico, que deja un hombro al descubierto, realizado en "mousseline" rosa pálido con bordados blancos. Modelo Carven.

JOSE TORIBIO MEDINA

por *Gabriel Fagnilli Fuentes*

"Es sin duda el primer bibliógrafo de la cristiandad". L. Montt, en "Bibliografía Chilena".

Para Atlántida. *Buenos Aires, 1952.*

NO es un nombre para las multitudes lectoras. Con dificultad lo recuerdan estudiosos y eruditos: razón de su faena en primacía de bibliógrafo. Sus obras ponen vallas a la curiosidad y carecen de halagos para los gustos generales. Sin embargo, en este año del centenario de su nacimiento, es necesario vivir unos minutos a su lado, mirarlo, aunque sea de paso, porque es caso impar en la historia de la cultura americana, digno de toda veneración.

José Toribio Medina nació en Santiago de Chile el 21 de octubre de 1852. Estudió abogacía en la Universidad de su patria, y a los veintiún años obtuvo el título de licenciado. Su primer trabajo apareció en la revista Sud-América, el 25 de agosto de 1873. Era un ensayo crítico de la novela *María,* de Jorge Isaacs. Desde esa fecha y hasta su muerte (1930) escribió 408 obras — 392 publicadas en vida — con un total aproximado de 700 volúmenes.

En esta enorme, y al parecer exagerada producción, está Medina historiador, bibliógrafo, geógrafo, lingüista, numismático, arqueólogo, antropólogo, etnólogo, entomólogo, crítico literario y, sobre todo, el más grande colector de documentos inéditos.

¿Qué se propuso Medina al encarar tan extraordinaria labor intelectual? A buen seguro anhelaba escribir, basándose en documentos insospechados, la historia de Chile en la época hispana. En esta búsqueda por archivos, museos y bibliotecas de toda Europa encontró además materia inexplorada suficiente para alumbrar toda la historiografía de América.

Para que se advierta el valor y alcance de su trabajo citaremos uno solo de ellos, la *Biblioteca Hispano-Americana.* Consta de siete volúmenes y en ellos están anotadas diez mil obras que se refieren a la América, desde la carta de Colón de 1493 hasta el término de la dominación española en 1824. Cada obra informada en su contenido e ilustrada con la biografía de su autor y de los personajes principales.

La Argentina recibió como aporte cultural del polígrafo chileno alrededor de 60 obras, la mitad de las cuales la enfocan directamente, y se estiman imprescindibles para todo estudioso. Entre ellas sobresale esa monumental *Historia y Bibliografía de la Imprenta en el Antiguo Virreinato del Río de la Plata,* escrita durante su residencia en Buenos Aires en 1892, y editada por el Museo de La Plata.

Mr. Garnett, director del Museo Británico, dijo al respecto: "Este libro redunda tanto en honor del país que lo ha publicado, por su esplendidez tipográfica y la belleza de sus numerosas ilustraciones, como del autor, por el alcance y exactitud de sus investigaciones, y los curiosos e interesantes datos, así biográficos como bibliográficos, que manifiesta en cada una de sus páginas... Si el resto de la América española fuese estudiada de manera semejante, esa parte del globo, hasta ahora tan descuidada, podría rivalizar si no sobrepujar a cualquier país de Europa...".

Ignoraba entonces el científico británico que ése era precisamente el anhelo de Medina. En el correr de los años tuvo la gloria inmensa de dar a luz la historia de la imprenta en 35 ciudades del continente, englobada en 48 extensos volúmenes, que abarcan desde 1539 en México a 1824 en el Perú. Este esfuerzo sin precedentes ni imitadores, propio de un cerebro superior, mereció estas palabras del crítico hispano Adolfo Herrera: "Parece mentira que la vida de un hombre alcance para hacer la labor realizada por Medina... Dios le dé fuerzas para dar cima a todas sus empresas y seguir prestando servicios sin ejemplo a las letras y a la cultura del mundo...".

En los ocho meses vividos en la Argentina Medina frecuentó la amistad de los hombres más cultos. En la tertulia de Enrique Peña, donde se reunía con Alejandro Rosa, Marcó del Pont, Clemente Fregeiro, los Carranza, Meabe y Quesada, para hablar de historias y examinar medallas y monedas antiguas, los incitó a formar una Junta de Numismáticos, idea que prosperó poco después y dió origen a la Junta de Historia y Numismática Americana, entidad madre de la Academia Nacional de la Historia.

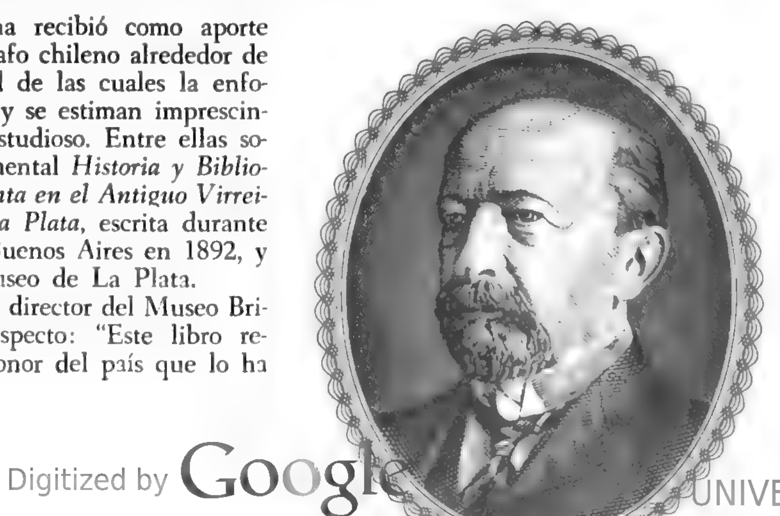
Para honrarle dignamente la cultura argentina lo incorporó al seno de sus principales instituciones, en carácter de miembro del Instituto Geográfico Argentino, de la Junta de Historia y Numismática, de la Sociedad Científica e Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad de Buenos Aires. Esta institución tuvo la suerte de publicar, en su admirable Boletín, numerosos trabajos de Medina, y algo más valedero por su significado: el postrero editado en vida del estudioso (mayo de 1930) que lleva por título: *Bibliografía de la lengua guaraní.*

La Araucana y Ercilla constituyeron la pasión dominante de Medina el humanista. Se propuso estudiarla en forma exhaustiva, como nunca hombre alguno lo hiciera con otro libro. En 1876 le dedicó el primer ensayo, y cuarenta y dos años más tarde puso término a la ciclópea faena con la edición del quinto volumen. Cuando la obra fué comentada en la Real Academia de la Lengua, el marqués de Laurencín señaló, entre otras cosas, a sus colegas: "No tendréis por exagerada, sí por gráfica y exacta, mi afirmación de apellidar soberbio e imperecedero monumento el erigido por los nobles arrestos del ilustre publicista chileno a la memoria de Ercilla...".

En la búsqueda de documentos *ercillanos* en el Archivo Notarial de Madrid debió enfrentar una curiosísima situación: "siendo, como es, de propiedad particular — cuenta Medina — era preciso sufragar derechos prohibitivos, cuales son los de pagar treinta céntimos por cada año de antigüedad del protocolo que se consulte y que en el caso eran los de 224 notarios, obrados en el espacio de 300 años, suma que por sí sola habría superado a todo el presupuesto de Instrucción Pública de Chile, sin contar con los derechos de búsqueda, de copia y de autorización...".

Para su felicidad el propio ministro de Instrucción de España le evitó el enorme desembolso, pero en cambio debió abonar treinta y cinco mil pesetas por las autorizaciones y copias. Regresó a Chile con 600 documentos de la vida de Ercilla, obtenidos en seis meses de trabajar día a día, con los cuales puso el ansiado *fin* a su labor. Y ahora viene lo más extraordinario: publicado el libro, nadie le compró un solo ejemplar.

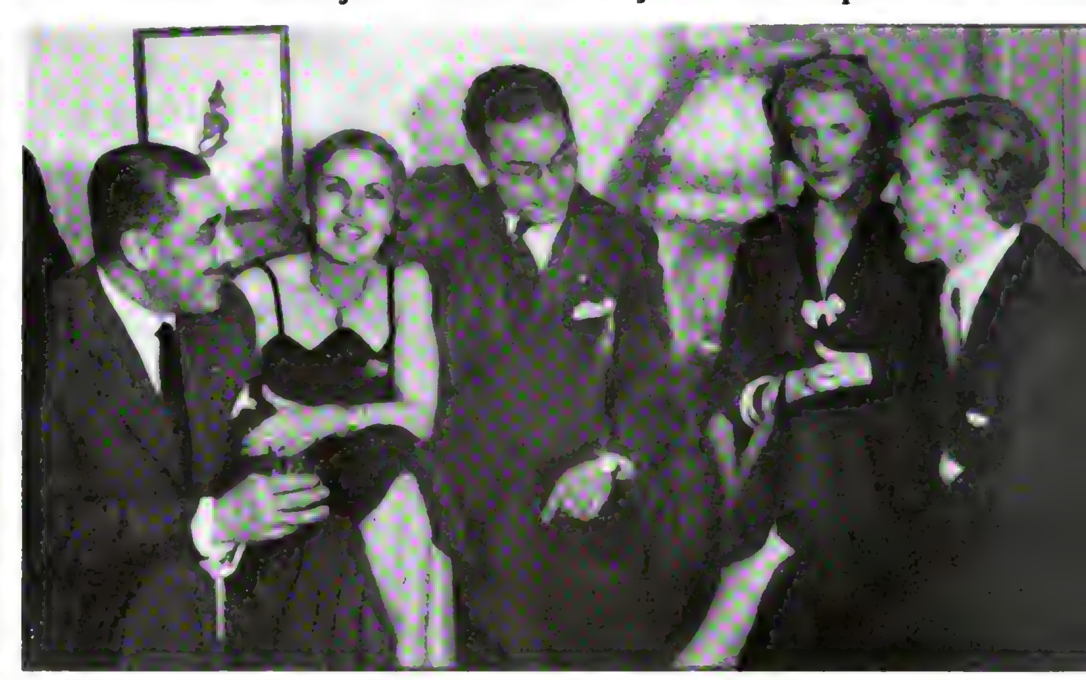
Tal vez sea preciso informar que José Toribio Medina, en un gesto pleno de señorío, rechazó una oferta — toda una fortuna en dólares — de la Universidad de Harvard por su Biblioteca de 60.000 volúmenes, donde se agrupan varios libros, ejemplares únicos existentes en el mundo — tal el *Manuale Sacramentorum,* editado en México en 1568, — y en cambio la obsequió a su patria para que, junto con los 500 tomos de documentos y los 5.000 manuscritos, formaran una sala en la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile: la actual Sala Medina, fuente maravillosa de la cultura americana.





La duquesa María Angélica de Fatis de Mitchell Piñero y el Ministro consejero japonés Hiroichi Takagi.

En su casa, W. Mitchell Piñero y la duquesa María Angélica de Fatis de Mitchell Piñero agasajaron al ministro consejero de la embajada del Japón



Fernando Coll y Padrones de Zuvieta, duquesa María Angélica de Fatis de Mitchell Piñero, Angel Kigoshi Gashú, la escritora Rosa Bazán de Cámara y W. Gustavo Mitchell de Fatis.



La dueña de casa bailando con el barón Federico Guillermo de Silva d'Herbil y Sara Ramos Mejía con W. Gustavo Mitchell de Fatis



Ercilia Marenco, Lucía Tornquist y Pedro Abregu conversando con su anfitrión.

FOTOS NELSON

Norberto Tornquist, Rubén H. Castex, [illegible] Darcit Centeno de Castex y Amalia Otaegui de Tornquist.

Casamiento Sosa Molina - Martini





En la basílica del Santísimo Sacramento y con misa de esponsales se consagró la boda de Lidia Elvira Sosa Molina con Hernán Francisco Martini

Actuaron como padrinos el general de división Humberto Sosa Molina y su esposa, Inés Leda Serpa, y Francisco Martini y su esposa, Yole Brevedan

Libros del Mes

A. Morón



E. Azcoaga

EDICIONES BOTELLA AL MAR

dirigen Arturo Cuadrado y Luis Seoane

Rechazar de plano el reclamo del lector desprevenido que demanda claridad y sencillez puede significar una actitud altiva muy de acuerdo con la integridad poética de quien supone que no tiene por qué descender al nivel de los desamparados de toda gracia y misterio, pero Alberto Girri, con su ESCANDALO Y SOLEDADES, reconocerá quizá que hacer comprensible a los demás su mensaje lírico es una obligación de todo aquel que trabaja con destinatario elegido, como lo sugiere la circunstancia de divulgar en letra impresa lo creado sin más esfuerzo que transcribir orondamente prosaísmos inconexos, aunque sospechamos que captados en trance de especial privilegio. Va dicho por el "cangrejo exhausto", la "ablación difusa", el "plátano denso", el "planeta marginal de la gaviota" y la "vivificante asfixia de la espina". Otra cosa es EL POEMA DE LOS TRES CARROS, de Enrique Azcoaga, donde los versos fluyen rumorosos, ligados entre sí con musical ternura, gozados en el corazón y en la pluma, tersos, enfilados con una precisión técnica que a veces encandila y esconde la delicada belleza de las imágenes que condecoran generosamente el largo itinerario del canto. Y asimismo, más cercano también del no iniciado en la abstrusa cerebración de Girri se encuentra Abelardo Morón con su TEOREMA ALUCINADO, feliz en su breve aire de copla, directo en la intención de su *Parábola* y certero y elegante prosista en *Dándole Cuerda*, pequeño drama con estrías humorísticas que le alcanza para demostrar su equilibrado sentido de la originalidad en función literaria. (Talleres Gráficos de la Imprenta López).

CAMPO SUR

por J. M. Castiñeira de Dios

Poesía verdadera, *Campo Sur* establece visible la inquietud de su autor por evadirse de los caminos usuales cuando de cantarle al campo se trata. El propósito está logrado. Castiñeira de Dios enfoca el tema desde su condición de hombre ciudadano que añora la pérdida de la pureza agreste, que se siente absorbido por el vórtice metropolitano, sin escapatoria, progresivamente resignado. Un aire nostálgico por la desdibujada infancia, celeste en su candor, cristalina en el ensueño, envuelve cálido la estructura impecable del canto y difunde el aroma hondo de sus elegías. Exacto en el soneto, arrítmico ex profeso en las estrofas que recuerdan las piruetas sentimentales de su niñez, certifica el dominio técnico y su veneración por lo clásico en las décimas con que glosa algunas coplas de la tradición argentina. Preludios, vidalas, canciones, y estampas coloreadas con elementos introspectivos, asumen en el conjunto el tono uniforme que equilibra la intensidad y belleza de las distintas composiciones. Entre todas ellas *El Contrabando* probablemente sintetiza el suave patetismo que apaga el verdor de la esperanza que iluminara su espíritu bajo los cielos abandonados. *Campo Sur* justifica el esfuerzo de Castiñeira de Dios por estilizar lo popular y darle jerarquía permanente. Resumiendo: es un pedazo de horizonte lejano y recóndito colocado por arte de milagrería en cualquier extremo de la ciudad. (Editó Medina del Río).

RETABLO SATIRICO

por Roberto Guidi

Impecablemente escritos, con justeza idiomática que convierte el arcaísmo en vocablo insustituible, los doce relatos de que consta el libro se leen con avidez y deleite crecientes. Humorista de singular calidad, austero en la administración de su ironía, Roberto Guidi soslaya la dramaticidad de las situaciones planteadas con una elegante sonrisa de artificio exactamente acorde con la elevada filosofía que trasciende de su pensamiento. Humano siempre, comprensivo intérprete de los caracteres que estudia, ahonda en la inquietud y flaqueza de sus personajes comunicando la certidumbre de que fueron observados con apasionamiento de escritor que vive entrañablemente los destinos que inventa. (Imprenta N. Carreño).

HABLANDO CON ELLA

por Francisco Mazza Leiva

Las alternativas de un amor sin tragedia fluyen magnificadas en la emoción de quien utiliza el verso naturalmente, a la manera de una conversación rimada cuya amenidad reside en la pericia del autor para encuadrar dentro de la más variada métrica la reminiscencia bequeriana de su estilo y de sus sentimientos. Sencillo, con lenguaje de canción y de copla, abundan hallazgos de chispeante gracia que alivian la inevitable monotonía del tema único, tratado con exhaustivo empeño desde sus mínimos aspectos. (Talleres Gráficos Optimus).

AXEL

por Santos y Fernández

Es indudable que se trata de una pieza largamente estudiada y pródiga en disquisiciones que certifican la seriedad de sus autores. En los distintos tramos los personajes se escuchan a sí mismos, profundizando asuntos filosóficos con excesiva minuciosidad y en un lenguaje que disminuye las probabilidades de que el trabajo se constituya en representación escénica. Santos y Fernández, es de suponer que a conciencia, han escrito una obra de teatro para leer, bienintencionada y con discretas intercalaciones poéticas que aligeran oportunamente la exposición discursiva del diálogo.

Joaquín GÓMEZ BAS



MADERAS DE ORIENTE
maderas de oriente
EXTRACTO • LOCION • POLVOS
Un perfume de
MYRURGIA


Como un sueño de amor
Así es ella... como un sueño de amor! Hermosa y atractiva, tiene en sus ojos la plácida quietud del agua en calma y en sus labios la cálida dulzura de una sonrisa siempre pronta. Limpia de cuerpo y alma; con esa limpieza y esa pulcritud que nace de adentro y se satisface en su propia contemplación. Seguramente, sin lugar a dudas, es de aquellas mujeres cuyas prendas íntimas reflejan el mismo buen gusto, la misma delicada apariencia de su vestimenta exterior. Seguramente sin lugar a dudas, en esas prendas íntimas está presente un nombre: OREA. Ella, tan pulcra, tan delicada, tan femenina, no podría conformarse con menos.
Enaguas OREA
Un sueño hecho realidad!
OREA
Esta marca, bordada en rosa y verde sobre una etiqueta de tela, identifica las prendas Orea auténticas
Modelo S. 67 V.
De finísimo satén, con godets de georgette y entredós en el ruedo. Delicadamente terminado en valenciana.
Fabricantes y Distribuidores:
HAZAN, PITCHON & CIA.
Correa 2661
Buenos Aires
OREA le ofrece, además: Slipettes* en 23 modelos diferentes; Combinaciones en las más ricas telas y en 21 tipos distintos; Enaguas a elegir entre 15 delicados modelos para cintura; Camisones maravillosos, en 5 estilos diferentes ... y para que usted luzca mejor, siempre las riquísimas y renombradas Medias de Nylon OREA.
* Marca Registrada

Capitalice hoy un placer ¡para siempre!

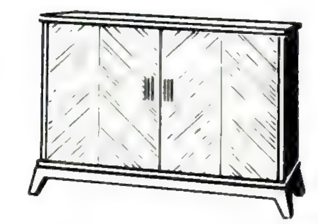
Un combinado RCA Victor es un valor que "permanece" a través de los años



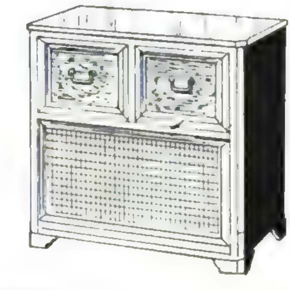
MODELO 870-VA. — Circuito electrónico especialmente desarrollado por RCA. 8 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. Altoparlante de 25 cm.



MODELO 1050-VA. — 10 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. 2 altoparlantes de gran concierto.



MODELO 1051-VA. — 10 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. 2 altoparlantes de gran concierto.



MODELO 570-VA. — 5 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Altoparlante de 25 cm.

Industria Argentina

VALOR material - Una calidad famosa y siempre ¡primera! en todo el mundo... Los últimos adelantos de la ciencia radioelectrónica... Los más nobles materiales... Los más lujosos gabinetes... hacen de cada Combinado RCA Victor *un valor que enriquece su hogar.*

VALOR espiritual - Por la incomparable pureza de sonido y el registro perfecto de todos los matices — sólo posible con la maravillosa Garganta de Oro — un combinado RCA Victor da ¡más! placer y hace ¡más feliz! la paz hogareña. Unicamente un Combinado RCA Victor puede darle ¡tanto!

Hay un Combinado RCA Victor para cada presupuesto

¡Llévese el suyo! (hoy mejor que mañana)

¡Véalo!... ¡Escúchelo!... ¡Admírelo!



Comida ofrecida a Joaquín Gómez Bas con motivo de la segunda edición de su novela "Barrio Gris".



Benito Quinquela Martín, Joaquín Gómez Bas, Enrique Loudet, José Blanco Amor, Santiago Cozzolino y J. Fontana.

Fotos Alfien



Marcelo Menasché y señora, Félix D. Frascara, Rafael E. Prieto, Ma. Lesta Argibay, Eduardo Dalorto, Carolina Santucci, Leónidas Barletta y Dora M. de Gómez Bas.

Conferencias



María Angélica Cichero de Pellegrino disertó sobre Alfredo Bufano. Colaboró Catalina Levinton.



El crítico Bernard Marcel Porto expuso en la Agrupación Labor problemas de la actualidad escénica



Con el tema "Tarjetas Postales" ocupó la tribuna de Impulso el poeta Gaspar L. Benavento.



Con motivo del 102º aniversario habló en homenaje del Libertador el Dr. Enrique Loudet.

Para una SELECTA MINORIA



Fotografía tomada en Nueva York, expresamente para el Champagne Crillon.

Cepas de ilustre origen, traídas de las famosas regiones "champenoises" de Avize y Ay, se aclimataron en la zona más rica de los antiguos Viñedos Trapiche.

De las cepas así reproducidas se seleccionaron luego las mejores, y ellas producen hoy los finísimos vinos que dan origen al CHAMPAGNE CRILLON.

CRILLON es, pues, el feliz resultado de una selección rigurosísima y el fruto de muchos años de experiencia en la elaboración de vinos finos.

CHAMPAGNE

DULCE
DEMI SEC
EXTRA SECO
BRUT
ROSADO (BRUT)

Crillon

De la estirpe de Trapiche

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA

Marta García Maldonado de Saubidet

Sus ojos claros de mirada intensa —en raro contraste con el cabello negro— y su cutis tan fino y tan suave como los pétalos de una camelia, la destacan entre las damas de nuestro gran mundo, como una joven belleza.



La señora de Saubidet asegura: "Con Crema Pond's "C", no hay cutis opaco. El cutis revive fresco, terso, juvenil, después de la limpieza profunda con Crema Pond's "C".



"Llegamos siempre a tiempo... —bien descansados— en El Inter Americano"

dice B. VICTOR STURDIVANT

El señor Sturdivant, director-empresario del famoso "Carnaval en el Hielo", agrega: "Gracias al servicio diario de El Inter Americano, hemos podido presentarnos en Perú, Chile, Argentina y otros países. Nuestra compañía —casi 60 personas— al mismo tiempo lleva vestuarios, decorados... ¡todo vía El Inter Americano!"

*"Por ser **El Inter Americano** el único servicio diario —expresa el Sr. Sturdivant— ha permitido que "El Carnaval en el Hielo" sea conocido por 3.248.561 latinoamericanos"*







Cuerpo de baile de "Carnaval en el Hielo" (del renombrado Holiday on Ice Shows Inc. de EE. UU.) en uno de sus suntuosos espectáculos.

Quienes prefieren rapidez, comodidad y experiencia, prefieren El Inter Americano. Unico servicio diario entre Buenos Aires y EE. UU.* en lujosos DC-6

Rapidez: Los aviones más veloces y magníficos DC-6 con cabina altimática volando por la ruta más corta, hacen que Ud. llegue a EE. UU. viajando por El Inter Americano, más rápido que por cualquier otra línea aérea.

Comodidad: Asientos reclinables. Servicio Gourmet de comidas; 7 platos de distintos países, cócteles, vinos, café. "Fiesta Lounge" exclusivo. Mullidas camas. La más fina atención en todo momento.

Experiencia: A la insuperable experiencia de Panagra, se suma la de sus veteranos pilotos entre los que se cuentan varios recordmen. ¡Millones de kilómetros conduciendo sus aviones por las mismas rutas son la mejor garantía!

Nadie puede competir con la experiencia de Panagra En su 24º año al servicio de las Américas.

Consulte a su agente de viajes. Sin cargo alguno para Ud., él le ayudará a planear su próximo viaje vía Panagra.

* Inmediatas conexiones en Miami..

FIESTA LOUNGE *(exclusivo de El Inter Americano) Amable salón para la entretenida tertulia entre los viajeros. Con excelente servicio de bar americano.*

PANAGRA — PAA

PAN AMERICAN - GRACE AIRWAYS **PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS**

Cía. de Aviación Pan American Argentina, S. A. - Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 30 - 8541 - Buenos Aires



A MEDIA CUADRA DE ESTA ESQUINA...



JARDIN
LIVING ROOM DORMIT° DORMIT°
HALL PALIER DORMIT°
COMEDOR
OFFICE COCINA
PATIO SERV°
H. SERV° H. SERV°
H. SERV° H. SERV°
PATIO SERV°
OFFICE COCINA
HALL
PALIER
COMEDOR DORMIT°
LIVING ROOM DORMIT° DORMIT° DORMIT°

RODRIGUEZ PEÑA 1838

Proyecto: Arq. ARTURO J. DUBOURG
Construcción: FAMATINA S. A. Ing. H. S. MORINO

Departamentos de 3 y 4 dormitorios - hall comedor - living-room - 2 baños - office cocina - 2 habitaciones de servicio con baño

Precios inamovibles desde $ 395.000

20 % contado y 84 cuotas mensuales

PROPIEDAD



HORIZONTAL

Venta · Financiación · Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 621 - 1er. PISO

T. E. 32 - 7538

D.G.I. 10.036


FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY
INTERFLORA
Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República. Cultivos propios en Martínez, Mar del Plata y los Cardales.
Bajo el signo del narciso
nació
María Inés Benoit Pieres
El 24 de Septiembre festejó su cumpleaños María Inés Benoit Pieres... y como el narciso, la flor de *su signo*, reune ella una suave belleza y delicada personalidad.
bajo el signo de
La Orquídea
MARIO | CAMUYRANO
SUIPACHA ESQ. VIAMONTE Bs. As.
T. E. 35-0815 - 4531 - 0268-3548 y 0128
Y TAMBIEN EN HARRODS
Sucursal
MAR DEL PLATA
Rivadavia 2194
Abierta todo el año
nacen los mejores narcisos
LA FLORERIA MAS GRANDE DEL MUNDO

UNA SOMBRA EN LA VENTANA

(Conclusión de la página 30)

tendremos la verdad libre de envolturas falaces. Tendremos dos verdades: la zarabanda sin sentido de agitadas existencias que es el mundo, y nosotros en él, forasteros, ajenos, caídos en este lugar, huéspedes provisionales y a la vez definitivos — definitivos porque no sabemos de otro cierto, — extraviados, asustados, con la nostalgia de un país de donde venimos al que no conducen caminos de regreso. Es el sentimiento de la *ajenidad*. ☙ Cuando hayamos hecho esta experiencia, la vida de cada instante, cotidiana, se vuelve admirable, asombrosa. Cualquier situación ordinaria, familiar, aparece de pronto con la novedad de lo maravilloso y nunca visto que en la percepción común, degradada por el hábito, sólo tienen los sucesos muy extraños, el encuentro con lo macabro, ciertas pesadillas de la realidad hechas con materiales duros, de una atroz dureza (nada hay más desconcertante y horrible que un sueño endurecido). ☙ Esta extremadura de lucidez no es para ser habitada en todo instante. Nadie soporta un permanente vértigo de angustia. Pero es bueno merodear por esta región avanzada o en sus cercanías, y tener, aun en el amable refugio de nuestra casa, una mirilla secreta para echarle una ojeada al abismo, entre otras razones porque la belleza, prodigada con loca generosidad en esta fiesta insensata del mundo, es otra esencia final de la realidad inmediata y verdadera y se goza igualmente en la misma actitud de contemplación despojada de conceptos. ☙ Y a todo esto — a la angustia y a la belleza — alude una sombra que cruza ante la ventana iluminada...

GENTE DE PRO Y DE CONTRA

(Conclusión de la página 56)

Como en mi niñez vacilaba entre las letras y las armas, podía repetir el verso juvenil de Víctor Hugo: "Yo sería soldado si no fuera poeta". A probar un cañoncito en el arroyo Maldonado iba una vez con mi asesor técnico de tenaza y martillo. Se nos unió Beovides, por el gusto de disertar sobre vocaciones infantiles. Pero, habiéndose precavido detrás de un sauce, al estallar el metrallazo resbaló de la margen hasta las turbias aguas del arroyo. Salió cubierto de lama y de ignominia. Nunca más se le vió.

Por la calle Circunvalación Este (hoy Carabobo) solía pasear el señor Lezica — levita y galera de fieltro color *té con leche*, — alto, y también de patillitas a lo federal. Una tarde, volviendo de caza, me pidió que le llevara la escopeta. De mil amores me hice cargo de aquella arma estupenda, yo, pobre inventor de cañones con fulminante. Pero, por su indicación, tuve que adelantarme una media cuadra. Era un inocente engaño, que nadie se tragó, para disimular que volvía de la caza con el morral vacío.

Si a sus labios les falta nitidez...

...ellos necesitan de la
acción beneficiosa
del lápiz labial

Artez Westerley

que por las substancias biológicas que contiene, ayuda a los labios a conservar la nitidez de sus contornos, su finura, su suavidad . . .

ARTEZ WESTERLEY presenta nueve modernos tonos, destacando el sorprendente color **LUMINOSO**

En venta en Harrods, Gath y Chaves y todas las perfumerías importantes del país.

De NUEVA YORK para sus labios...

ARTEZ WESTERLEY

precursora de los más modernos tratamientos a base de HORMONAS Y VITAMINAS, presenta su línea completa de fórmulas exclusivas para maquillaje y cuidado del cutis, manos y cabello

NEW YORK
BUENOS AIRES
RIO DE JANEIRO

LOCION Nº
(Poros abiertos)
Artez Westerley

MASCARILLA EGIPCIA
Artez Westerley



En cada juego de muebles que exponemos se destaca el resultado de una fabricación perfecta, que va desde los detalles artísticos fieles, al estilo, hasta los más ocultos, aquellos que le dan solidez y larga vida. Así han conquistado nuestros muebles el firme prestigio de que gozan.

Visite Av. Santa Fe "La Gran Via del Norte"

SUCURSALES: SUIPACHA 632 • T. E. 35-0313 • MAR DEL PLATA: SAN LUIS 1729 • T. E. 2-3117
TALLERES: CAMPANA 1861 Y TRES ARROYOS 564

FEDERICO RIBAS



Ya en prensa la casi totalidad de los pliegos del presente número, nos llega de Madrid la noticia del fallecimiento de Federico Ribas.

"Finalizó su vida trabajando", reza el telegrama.

Sin tiempo ni espacio para tributarle nuestro emocionado homenaje, dejamos para un próximo número la evocación de quien fuera hasta hace poco Director Artístico de la Editorial Atlántida, autor infatigable —e insuperable— durante quince años de las portadas de esta revista, y amigo entrañable de toda la vida.

◆

ARTE PICTORICO



En Muller inauguró Tulio Bucci una muestra de paisajes al óleo realizados en el extranjero y en nuestro país.

FOTOS POLZINETTI



El pintor peruano Raúl Echave junto al retrato de Elena Lózaga Berreta Moreno, perteneciente a la serie que expuso en la Galería Muller.

ARTE PICTORICO



Melgarejo Muñoz inauguró una exposición en los Salones Muller.



Luis Borraro expuso un conjunto de óleos en la Galería Argentina.



Aurelio Victor Cincioni realizó una muestra de sus obras en Witcomb.

David F. Heynemann exhibió sus telas más recientes en Galería Vicory.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

POR QUE SE ENLOQUECE LA GENTE, por Isidro Más de Ayala. — El conocido investigador uruguayo expone clara y concisamente las normas que para una salud psíquica y un retorno a la verdadera higiene mental deben seguir los seres humanos. Obra premiada por el Ministerio de Instrucción Pública del Uruguay.

YRIGOYEN VIVO. — Rasgos y modalidades de su personalidad, expuestos por argentinos, americanos y europeos. Selección de Gabriel del Mazo. Pertenece a las publicaciones que dirige Antonio Sobral. (Edición Raigal).

LAS NIÑAS DE SORIA, por Ricardo F. Trazar. — Tipos y escenas de la bohemia descriptos con técnica de observador avezado y narrador diestro. Prólogo de Héctor Olivera Lavié. Ilustraciones de Adolfo Arteaga. (Imprenta Selva, Córdoba).

DANTE. — La Divina Comedia y La Vida Nueva, en traducción respectiva de Juan González, Conde de Cheste y de Francisco Almela Vives. Se incluyen dos artículos: La actualidad de Dante, de Giovanni Papini, y Francesca, por Francesco de Sanctis. Los distintos Cantos están profusamente acotados. Ilustró B. Kriukov. El libro, pulcramente impreso y encuadernado con discreto lujo, pertenece a la colección de Clásicos Inolvidables, de la Editorial El Ateneo.

LOS MOVIMIENTOS DE EMANCIPACION EN HISPANOAMERICA Y LA INDEPENDENCIA DE ESTADOS UNIDOS, por Boleslao Lewin. — La repercusión del movimiento emancipador en las colonias inglesas sobre el estado de las posesiones españolas, el análisis de la política europea en el siglo XVIII, la investigación de los factores económicos y psicológicos que contribuyeron a la formación de una autoconciencia en los hombres de América, la descripción de los movimientos emancipadores criollos y la importancia en este sentido de la literatura pasquinesca constituyen los principales asuntos tratados (Editorial Raigal).

AGRIPINO NOCEDA, por Emilio Alejandro Lamothe. — Relatos de ambiente santafesino revelan la presencia de un fino humorista que con destreza y amenidad maneja interesantes situaciones y personajes. (Editorial Colmegna).

ISRAEL QUE YO VI, por Mateo Goldstein. — Lectura interesante para quien convive los actuales problemas políticos y sobre todo importante fuente de información para el judío de hispanoamérica. (Talleres El Gráfico).



LA CASA DONDE COMPRAN LAS MODISTAS



El Averiguador

por PESCATORE DI PERLE

PAPY, *Lobos.* — El vocablo *rastacuero* tuvo muy breve existencia. Si aún vive, disimula su incógnito. Acerca de su origen se ha escrito mucho y nada se ha sacado en limpio. Hay quien afirma que proviene de una expresión venezolana: "arrastrar-cueros", creada por el general José Antonio Páez. El *Larousse Mensuel* decía, en mayo de 1914, que el origen debía buscarse en la voz argentina *rasencuero* (sic). Otros derivan el neologismo de *ratzekohr* o *ratzecorps*, palabras del dialecto alsaciano que significan "persona sin importancia". Lo más probable es que *rastacuero* fuera invención pura y simple del gracioso cómico francés Albert Brasseur —que aquí aplaudimos en los buenos tiempos del Odeón, allá por 1910—, cuando interpretaba *Le Brésilien*, de Meilhac y Halévy. En una escena decía *rastacuero*, a guisa de enfático término portugués, desprovisto de todo sentido. El vocablo cayó en gracia en París, y se popularizó en seguida para motejar a los turistas sudamericanos excesivamente rumbosos y paquetones.

O. KARMOR, *Pirán.* — La *Venus*, de Velázquez, que se encuentra en la National Gallery, de Londres, fué mutilada el 27 de febrero de 1914 por la sufragista inglesa Mary Robinson.

TOMMY LAMB, *Ranelagh.* — Es verdad. La famosa composición que empieza diciendo:

Un soneto me manda hacer Violante...

no es poesía suelta de Lope de Vega sino que figura en el tercer acto de su comedia *La niña de Plata.* El soneto es inmortal por su gracia y perfección. No por la originalidad. Pues ya Baltasar de Alcázar y Diego de Mendoza habían demostrado prácticamente, sobre la marcha, o andando, cómo se forma y articula el soneto.

UNA DE CABELLOS CORTOS, *Valparaíso.* — El conocido apotegma: *La mujer es un animal de cabellos largos e ideas cortas* es vulgarmente atribuído al filósofo alemán Arturo Schopenhauer. El erudito francés Georges Maurevert, en su curioso *Livre des plagiats*, afirma que Schopenhauer se apropió un pensamiento de Cervantes que figura —dice él— en *Le Petit-Fils de Sancho Pança, ou le Licencié de Verre.* Con el primer título no tiene Cervantes obra alguna. Y en *El Licenciado Vidriera* no se alude ni directa ni indirectamente a cabellos largos ni a ideas cortas. En realidad, el filósofo germano se limitó a citar un refrán de la Edad Media, común a varios pueblos de Europa. En latín se decía: *Mulieribus longam esse caesariem, brevem autem sensum.* En nuestro castellano idioma tenemos: *Cabello luengo y corto el seso,* sin referencia expresa a la femínea gente. Los franceses dicen: *Longs cheveux, courte cervelle,* y los ingleses: *Long hair and short wit.*

A. C. M., *Martínez.* — Los santos patronos del dolor de muelas son Santa Apolonia, San Blas, San Cristóbal y Santa Isabel, reina de Hungría. Los del dolor de cabeza son San Alejandro, San Antonio Abad, Santa Bibiana, San Esteban, San Francisco de Asís, San Mauro, San Pedro Damiano y San Vicente Ferrer. Los hay también especializados en dolores de garganta, fiebre, lepra, ceguera, sordera, epilepsia, hidrofobia, demencia, enfermedades de la piel, del estómago, etc., etc., cuyos nombres nos exigirían un espacio reñido con la actual crisis universal del papel.

HERALDISTA, *Capital.* — El *Toisón* de Oro, de los franceses, es voz tomada de la española *tusón,* que ahora decimos *vellón.* Pero hemos conservado el verbo *tusar.*

FRANCIANO, *Capital.* — Fué Oscar Wilde —y no Anatole France— quien dijo que la Legión de Honor era una orden de caballería de la que muy pocos franceses conseguían librarse. Wilde —como de costumbre— exageraba, pues fueron bastantes los que se negaron a aceptarla y lograron con grandes esfuerzos morir sin verse condecorados. He aquí los nombres de algunos de ellos: Los esposos Curie, el doctor Raspail, Guy de Maupassant, George Sand, Lamennais, Béranger, los pintores Degas y Courbet, el gran Maurice Ravel, el sabio Littré, Barbey d'Aurevilly, Gérard de Nerval, Lucien Descaves, Francis Jammes, André Gide, Jean Paul Sartre, Louis Aragon, etc. La poetisa Lucie Delarue-Mardrus dedicó a la Legión una famosa *Balada* que ni aun en estos tiempos existencialistas se puede publicar. En la actualidad existen 200.000 personas agraciadas con la distinción que inventara Napoleón Bonaparte.

Atlántida fundada el 7 de marzo de 1918, es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 5 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 60 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 68 m/n. En los demás países: 1 año, $ 75 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 374.424. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69 Fleet Street, London, E. C. 4.

CORREO ARGENTINO | CENTRAL, SUC. 34-B y 60 | FRANQUEO A PAGAR CUENTA 36 | TARIFA REDUCIDA CONCESION 17

